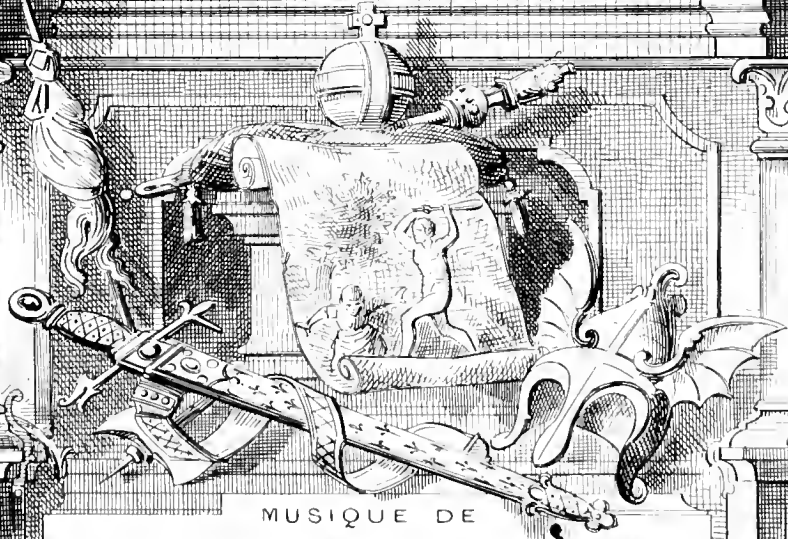


LA REINE BERTHE

OPÉRA EN DEUX ACTES

Paroles
DE

JULES BARBIER



MUSIQUE DE

VICTORIN JONCIÈRES

Partition réduite pour Piano et Chant
par L. DELAHAYE

PRIX 15 NET

PARIS, LÉON GRUS ÉDITEUR

11, Boulevard des Capucines, Paris, 1^{er} arrondissement

Expédition en tous pays

1891

LÉON GRUS
ÉDITEUR
MUSIQUE

A Madame ÉDOUARD LYON

Souvenir affectueux.

VICTORIN JONCIÈRES.

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA

LA

REINE BERTHE

OPÉRA EN DEUX ACTES

DE

M. JULES BARBIER

MUSIQUE DE

VICTORIN JONCIÈRES

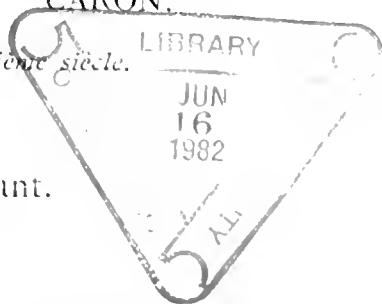
DISTRIBUTION

Berthe	M ^{mes} DARAM.
Aliste, fille d'Enguerrand	BARBOT.
Gertrude, femme de Simon	GRENIER-NIVET.
Un page	BLUM.
Pépin le Bref, roi de France. <i>Fort ténor</i>	MM. VERGNET.
Simon, vieux bûcheron <i>Basse</i>	GAILHARD.
Enguerrand, seigneur de Laval <i>Baryton</i>	CARON.

La scène se passe en France au huitième siècle.

Partition Piano et Chant.

LÉON GRUS, ÉDITEUR, 31, BOULEVARD BONNE-NOUVELLE



LA REINE BERTHE

OPÉRA EN DEUX ACTES

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra

Le 27 Décembre 1878.

PREMIER ACTE

LA LISIÈRE D'UNE FORÊT (Décor de M. Chéret)

	Pages.
PRÉLUDE.	
SCÈNE I ^{re} . — Chœur : « Vengeons-nous, vengeons-nous ! »	5
<u>Air</u> : « Laissons vieillir »	13
SCÈNE II. — Chœur de la Malédiction.	32
<u>Romance</u> : « Refuserez-vous de m'entendre »	36
Chœur : « Fille du ciel, à tes accents »	42
SCÈNE III. — <u>Cantilène</u> : « Je suis la colombe suivie »	56
SCÈNE IV. — <u>Chanson</u> : « Un chevalier emporté par la chasse »	68
SCÈNE V. — <u>Duo</u> : « Déjà sous l'épaisse ramée »	72
SCÈNE VI. — Récit : « Ah ! je vous trouve, Sire »	101
SCÈNE VII. — Chœur des chasseurs.	104
SCÈNE VIII. — Finale : « Comme un oiseau de Dieu »	126

DEUXIÈME ACTE

UNE SALLE DU PALAIS (Décor de MM. Rubé et Chaperon)

ENTR'ACTE.

SCÈNE I ^{re} . — Chœur de femmes : « Volez dans l'air, anneaux légers »	172
SCÈNE II. — <u>Duo</u> : « Rassure-toi ! ce maudit page »	187
SCÈNE III. — Récit et <u>Air</u> : « A toi, merci ma bonne épée »	215
<u>Marche</u>	230
SCÈNE IV. — Récit : « Reine, mon premier vœu »	235
<u>Couplets</u> : « Va rouver notre fille »	240
<u>Ensemble</u> : « Étrange sourire »	249
SCÈNE V. — 1. Ensemble : « Ah ! cette voix »	264
2. Récit : « <u>Simon le bûcheron</u> »	276
SCÈNE VI. — <u>Duo</u> : « Restez ! — Sire »	283
SCÈNE VII. — Récit : « Cette étrangère dont tu fus l'hôte »	295
<u>Terzetto</u> : « En vain, à ma prière »	299
SCÈNE VIII. — Récit : « Tout est prêt ? »	302
SCÈNE IX. — Récit : « Ils se parlaient ! »	304
SCÈNE X. — Finale	312

LA REINE BERTHE



PRÉLUDE.

Largo.

PIANO.



First system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *ff*.

Même Mouvt



Second system of musical notation, including piano dynamics *pp* and a *cresc* marking.



Third system of musical notation, including piano dynamics *sf* and a *dim.* marking.



Fourth system of musical notation.



Fifth system of musical notation, ending with a *dimin. sempre e rallent* marking.

And^{te} sostenuto.

The musical score is arranged in six systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked "And^{te} sostenuto." and the initial dynamic is "espress:". The first system includes triplets in both hands. The second system continues with similar triplet patterns. The third system features a triplet in the right hand and a steady accompaniment in the left. The fourth system shows a dynamic shift to "pp" (pianissimo) in the right hand, with a hairpin indicating a gradual increase in volume. The fifth system begins with the instruction "cresc. poco a poco." (crescendo poco a poco), showing a gradual increase in volume. The final system concludes with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. The bass staff contains a dense, rhythmic accompaniment of chords, while the treble staff has a melodic line with slurs and ties.

Second system of musical notation, including the instruction *sempre cresc.* in the treble staff. The bass staff continues with the chordal accompaniment.

Ped \diamond

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *sfz* and *pp* in the treble staff. The bass staff has a complex rhythmic pattern.

Ped \diamond Ped \diamond Ped \diamond

Fourth system of musical notation, showing a transition in the bass staff with a long slur. The treble staff has a melodic line.

Ped \diamond Ped \diamond Ped \diamond Ped \diamond Ped \diamond

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with complex melodic and harmonic lines in both staves.

Ped \diamond Ped \diamond Ped \diamond Ped \diamond

pp
Ped 3 3 Ped Ped

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand plays a dense texture of chords, with two triplet markings. Pedal points are indicated below the first and third measures.

pp
Ped Ped Ped Ped Ped Ped

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues the melodic line. The left hand maintains the chordal texture. Pedal points are marked under measures 3 and 4.

Ped Ped Ped

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a fermata over the first measure. The left hand continues with chords. Pedal points are marked under measures 5 and 6.

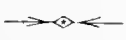
Ped Ped Ped

This system contains measures 7 and 8. The right hand features a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand continues with chords. Pedal points are marked under measures 7 and 8.

pp pp
ppp
Ped

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand continues with chords. Pedal points are marked under measures 9 and 10.

ACTE I^{er}



SCÈNE I^{re}

CHOEUR des INCENDIAIRES.

Agitato.

SIMON.

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS.

1^{rs} et 2^{ds} TENORS.

BASSES.

PIANO.

Agitato.

pp

pp

crescendo poco a poco.

Musical score for the first system of piano accompaniment, showing treble and bass staves with rhythmic patterns and dynamics.

Musical score for the second system of piano accompaniment, including the word *sempre* above the treble staff.

crescendo.

Musical score for the third system of piano accompaniment, showing treble and bass staves with rhythmic patterns and dynamics.

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS. *ff*

Vengeons nous, vengeons

1^{rs} et 2^{ds} TENORS. *ff*

Vengeons nous, vengeons

BASSES. *ff*

Vengeons nous, vengeons

S.

nous! vengeons nous, vengeons nous! en livrant à la

T.

nous! vengeons nous, vengeons nous! en livrant à la

B.

nous! vengeons nous, vengeons nous! en livrant à la

D.
flamme Le do-mai - ne roy - al! Ren-dons à cet-te reine in-

T.
flamme Le do-mai - ne roy - al! Ren-dons à cet-te reine in-

B.
flanme Le do-mai - ne roy - al! Ren-dons à cet-te reine in-

ff
D.
- fâ - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

ff
T.
- fâ - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

ff
B.
- fâ - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

D.
mal! Au souf - fledenos co - lè - res, Tom-bez, chènes sécu-

T.
mal! Au souf - fledenos co - lè - res, Tom-bez, chènes sécu-

B.
mal! Au souf - fledenos co - lè - res, Tom-bez, chènes sécu-

D.
- lai - res, Dans l'im-men - se embra-se - ment! — Que vo-tre chute effroy-

T.
- lai - res, Dans l'im-men - se embra-se - ment! — Que vo-tre chute effroy-

B.
- lai - res, Dans l'im-men - se embra-se - ment! — Que vo-tre chute effroy-

D
 - a - ble At - teste au crime im - pla - ca - ble L'impla - ca - ble châ - ti -
 T
 - a - ble At - teste au crime im - pla - ca - ble L'impla - ca - ble châ - ti -
 B
 - a - ble At - teste au crime im - pla - ca - ble L'impla - ca - ble châ - ti -

D
 - ment, l'im - pla - ca - ble châ - ti - ment! *ff* Vengeons nous, vengeons
 T
 - ment, l'im - pla - ca - ble châ - ti - ment! *ff* Vengeons nous, vengeons
 B
 - ment, l'im - pla - ca - ble châ - ti - ment! *ff* Vengeons nous, vengeons

D.
nous! Vengeons-nous, vengeons-nous! en livrant à la

T.
nous! Vengeons-nous, vengeons-nous! en livrant à la

B.
nous! Vengeons-nous, vengeons-nous! en livrant à la

D.
flamme Le do-mai - ne roy - al! Rendons à cette Reine in-

T.
flamme Le do-mai - ne roy - al! Rendons à cette Reine in-

B.
flamme Le do-mai - ne roy - al! Rendons à cette Reine in-

ff

D. *ff*

T. *ff*

B. *ff*

fà - me Le crime pour le - crime et le mal pour le mal!

fà - me Le crime pour le crime et le mal pour le mal!

fà - me Le crime pour le crime et le mal pour le mal!

D.

T.

B.

Vengeons nous, vengeons nous! Vengeons nous, vengeons nous!

Vengeons nous, vengeons nous! Vengeons nous, vengeons nous!

Vengeons nous, vengeons nous! Vengeons nous, vengeons nous!

D.
Vengeons-nous, vengeons-nous! Vengeons-nous, vengeons-nous!

T.
Vengeons-nous, vengeons-nous! Vengeons-nous, vengeons-nous!

B.
Vengeons-nous, vengeons-nous! Vengeons-nous, vengeons-nous!

SIMON. RÉCIT.

Ar-rêtez! pour les fautes des hommes Dé-truirez

RÉCIT.

lento. *p* **AIR.** *pp* *Lento.*

-vous l'œuvre de Dieu? Lais - - sons, nais -

lento *p* *pp* *Lento.*

S. - sons vieillir, a - veu - gles que nous som - mes, Les grands

S. ar-bressous leciel bleu, Les grands ar-bressous leciel bleu!

mf *dim.*

dim. suivez.

S. Pour mes vieux compa-guons je vous de - man - de grà - ce;

p

p

S. Pour mon hum-ble mai - son j'im - plo - re la pi - tié!

pp *mf* *p*

p suivez.

S. Vou-lez-vous que la flam-me, La

mf

S. flamme impi-toy-able en chas-se, Cel-le qui

p

S. fut ma fi-dè-le moi-tié? Ah! mes a-

sf

S. - mis mes a-mis ayez pi-tié! Ce serait peu de

dim. *dolce.* *RECIT. p*

pp mesuré.

S. nous et de no-tre vieil-les - se; Mais cet a - sile a - brite en -

pp mesuré.

S. - cor — L'ange in - con - nu, — la jeune hô-tes-se, Qui de son

Più animato.

S. cœur sur vous — a versé le tré - sor! — Qui de son tra-vail

Più animato.

p *mf*

S. mè - me et non de lar - mes vai - nes A se-cou-ru vos

S
maux — et sou-la-gé vos pei - nes; Cel - le que vous nom-

cresc.

Allegro.

S
- mez la fée — aux tis-sus d'or!

pp *f* Allegro

RÉCIT

S
mes amis, pour les fautes des

D
ff Jus-ti - - - - ce!

T
ff Jus-ti - - - - ce!

B
ff Jus-ti - - - - ce!

ff RÉCIT.

lento.

s. *p* *pp*

hom-mes Dé-trui-rez - vous l'œu-vre de Dieu? Lais -

lento.

sf *p* *dim.* *pp*

Lento.

s.

- sons, lais - sons vieillir, a - veu - gles que nous

Lento.

s.

som - mes, Les grands ar - bres sous le ciel bleu! Lais -

sf

s.

- sons vieillir les grands ar - bres, les grands ar - bres sous le ciel

suivez. *suivez.*

Più animato.

S. *bleu!*

D. *f* Non! non!

T. *f* Non! non!

B. *f* Non! non!

Più animato.

S.

D. nous vou-lons jus - - -

T. nous vou-lons jus - - -

B. nous vou-lons jus - - -

S.
Pi - tié!

D.
- ti - ce!

T.
- ti - ce!

B.
- ti - ce! *mf* Nous re-bâ - ti-rons ta chau-

mf

T.
Nous ser-vi-rons l'é-trangère à ge - noux.

B.
- miè-re Vieillard, nous ser-vi-rons l'é-trangère à ge - noux, Mais

The musical score consists of five systems. The first system includes vocal staves for Soprano (S.), Alto (D.), Tenor (T.), and Bass (B.), and a piano accompaniment. The lyrics for the first system are: S. Pi - tié!, D. - ti - ce!, T. - ti - ce!, B. - ti - ce! *mf* Nous re-bâ - ti-rons ta chau-. The piano accompaniment features triplets in the right hand and a melodic line in the left hand. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics for the second system are: T. Nous ser-vi-rons l'é-trangère à ge - noux., B. - miè-re Vieillard, nous ser-vi-rons l'é-trangère à ge - noux, Mais. The piano accompaniment continues with similar textures. The score ends with a 'piano' marking in the piano part.

un poco rit.

T. *f* Dieu mè-me di-ri-ge nos

B. cesse u - ne vai - ne pri - è - re: Dieu mè-me di-ri-ge nos *un poco rit.*

Agitato 1^o tempo.

T. coups! Dieu mè-me di-ri-ge nos coups!

B. coups! Dieu mè-me di-ri-ge nos coups!

Agitato 1^o tempo.

3

cresc.

D. *ff* Vengeons nous, vengeons

T. *ff* Vengeons nous, vengeons

B. *ff* Vengeons nous, vengeons

D.
- nous ! Vengeons nous, vengeons - nous ! En li - vrant à la

T.
- nous ! Vengeons nous, vengeons - nous ! En li - vrant à la

B.
- nous ! Vengeons nous, vengeons - nous ! En li - vrant à la

D.
flamme Le do - mai - ne roy - al ! — Ren - dons à cette Reine in

T.
flamme Le do - mai - ne roy - al ! — Ren - dons à cette Reine in

B.
flamme Le do - mai - ne roy - al ! — Ren - dons à cette Reine in

ff

D.
 fa - - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

T.
 fa - - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

B.
ff
 fa - - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

D.
 mal! Vengeons nous vengeons nous! vengeons nous, vengeons

T.
 mal! Vengeons nous vengeons nous! vengeons nous, vengeons

B.
 mal! Vengeons nous vengeons nous! vengeons nous, vengeons

D.
 nous! vengeons-nous, vengeons-nous!

T.
 nous! vengeons-nous, vengeons-nous!

B.
 nous! vengeons-nous, vengeons-nous!

D.
 vengeons nous, vengeons nous!

T.
 vengeons nous, vengeons nous!

B.
 vengeons nous, vengeons nous!

SCÈNE II^{me}

RECIT

BERTHE.

Pourquoi ces me - na-ces? Pourquoi ces fureurs et ces

GERTRUDE

SIMON.

DESSUS.

TENORS.

RASSES.

PIANO.

RÉCIT.

GERTRUDE.

B

cris? Quelle dé - mence é - ga-re vos es - prits?

D.

T

B

ff La

ff La

ff La

ff La

flam-me lais-se - ra les tra - ces Du châ-ti-ment aux siè - cles à ve -

flam-me lais-se - ra les tra - ces Du châ-ti-ment aux siè - cles à ve -

flam-me lais-se - ra les tra - ces Du châ-ti-ment aux siè - cles à ve -

f *pp*

Grand Dieu! Quel crime ont ils donc à pu -

rien ne peut re-te-nir leur co - lè - re.

- nir.

- uir.

- nir.

mf

G. *- nir?*

S. *Quel cri - me?... De - puis qu'en ce do -*

p **Moderato.**

f *p* **Moderato.**

S. *- mai - - ne Ay - ant sui - vi le*

S. *Roi la Rei - ne tient sa*

S. *cour, Il ne se pas-se pas de jour Qui ne té -*

sf *dimin.*

cresc.

S. *f*

- moigne à tous de son âme in - hu - mai - ne, Vi-o-

S. *f* *p*

- len - ces, cru-au - tés Sui-vent par-tout ses

S. pas! ———

ff

ff

ff

ff

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

p RÉCIT.

S. *pp* heu - reux en - cor na -

D. *pp* 3 Sui - vent par - tout ses pas! _____

T. *pp* 3 Sui - vent par - tout ses pas! _____

B. *pp* 8 Sui - vent par - tout ses pas! _____

pp *f* *p*

S. 3 3 3 guè - re. Ce pa - ys semble en proie aux horreurs - de la guer - re! On

un poco più vivo.

S. pil - le les mai - sons; _____ les champs sont dé - vas -

un poco più vivo.

p 3 3 3 3

S. - tés! Nul ce - pen - dant n'a - vait l'au -

sfz

S. - da - - ce *crese.* D'ac - cu - ser tout haut *dim.* le des -

sfz *dim.*

S. - tin; On se tai - sait,

dimin.

crese poco a poco.
S. — quand ce ma - tin — La

pp *crese poco a poco.*

S. *Rei - ne conduisant la chas - se A - vise un pa - y -*

S. *- san — qui tendait son fi - let Pour s'em - pa - rer d'un oi - se -*

RÉCIT. *- let; E - tien - ne, le van - nier, un père de fa - mil - le!.. Elle ap -*

RÉCIT. *mf*

S. *- pel - le son chevalier Le Seigneur de La - val, On erie au bracon - nier!*

Allegro.

(presque parlé.)

S.

On lan-ce les chiens; tayaut! pil-le!

S.

più lento.

Tue! on s'en fait un jeu! On le prend; on l'amè - ne,

dimin. più lento.

S.

(avec indignation.)

Et sans vouloir l'en - ten - dre, Ce no - ble Seigneur le fait

p

B.

Largo.

Dieu! Dieu!

S.

pen-dre Sous les yeux de la Rei-ne!.. *Largo.*

CHŒUR de la MALÉDICTION.

Largo.

BERTHE.

GERTRUDE.

SIMON.

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS.

1^{rs} et 2^{ds} TENORS.

BASSES.

PIANO.

Mau - di - te sois - tu,

Mau - di - te sois - tu,

Mau - di - te sois - tu,

Mau - di - te sois - tu,

Mau - di - te sois - tu,

Mau - di - te sois - tu,

(Accomp! ad-lib)

dim.

G. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au

S. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

D. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

T. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

B. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

dim.

G. nô - tre fa - tal! — Mau - dits soient tes fils, — ton

S. nô - tre fa - tal! — Mau - dits soient tes fils, — ton

D. nô - tre fa - tal! — Mau - dits soient tes fils, — ton

T. nô - tre fa - tal! — Mau - dits soient tes fils, — ton

B. nô - tre fa - tal! — Mau - dits soient tes fils, — ton

p *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff*

pp

G. *pp*
pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

S. *pp*
pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

D. *p*
pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

T. *p*
pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

B. *p*
pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

G. - tal!

S. - tal!

D. - tal!

T. - tal!

B. - tal!

fp *pp*

BERTHE.

RÉCIT.

Vo-tre co - lère est lé-gi - ti-me; Mais quoi! faut-il pu-nir un

cri-me par un cri - - me? Cettea-veu-gle fu - reur vouspeutmal con-seil-

- ler; Le Roi... Ah! re-fu-se-rez

le Roi s'en - dort, nous saurons l'é-veil - ler!

le Roi s'en - dort, nous saurons l'é-veil - ler!

cresc.

dim. *p* *poco rit.*

B. vous de m'enten - dre? Re-fu-se-rez-vous de m'enten -

dim. *p* *pp* suivez.

ROMANCE.

B. - dre? *Moderato.*

B. Re-fu-se-rezvous de m'en-ten - dre? Hé - las! hé-las! hé -

dolce.

B. - las! c'est contre vous que je veux vous dé-fen - dre! Si j'ai con-so-

B.
 lé vos douleurs, A vos lar-mes parfois si j'ai mêlé mes pleurs, —
 cédez un peu.

sfz *p* *sfz*

B.
 Ah! re-fu-se-rez-vous de mien - ten - dre? Si, ma-ri-ant l'or à la
sfz *pp*
sfz *dim.* *pp* *pp*

B.
 soi - e, Du travail de mes mains à grand prix a-che-té, —

B.
 Si j'ai pu ré-pandre un peu de joi - e, un peu de joi - e Sur
pp *cresc.* *cresc.*

B. *vo*tre pauvre*té*, — Ah! qu'en vos cœurs ma voix retentis - se!

suivez.

B. Je ne vous deman-de qu'un jour; Si le Roi dès ce soir ne vous fait pas jus-

p

B. *rall.* *a tempo.*

- ti - ce, Vo-tre ven-geance au-ra son tour! Ah!

rall. *f* *a tempo.* *dim.*

B. *p*

re-fu-se-rez-vous de m'en - ten - dre? Hé - las! hé-las! hé -

dolce.

B

- las! c'est contre vous que je veux vous dé-fen - dre! Si j'ai conso-

B

- lé vos douleurs, A vos lar-mes parfois si j'ai mêlé mes pleurs, Hé-
cédez un peu

sfz

B

- las! re-fu-se-rez-vous de m'en - ten - dre? Ah! re-fu-se-rez-vous de m'en-

sf, *dim.* *pp* *sf* *rall.*

sfz *dim.* *pp* *sfz* suivez.

B

- ten - dre? Que dit - el - le?

SIMON.

a tempo

B. a - yez con-fi - ance En mes pro -

S. que dit - el - le?

B. - mes - - ses. Dieu m'ins-pi-re - ra! —

mf

dolce. *fp*

B. Dieu m'ins-pi-re - ra! mais d'a - bord, Son-geons au malheu -

P *RÉCIT. P*

P *f* *RÉCIT.* *P*

B. - reux, en-dormi dans la mort! — J'ai bro-

un poco più lento. *P*

mf *un poco più lento*

B. *p* - dé sur u - ne ban - niè - re L'Ar - change Saint Michel ter - ras . *crese*

B. *p* - sant le démon! Aux pauvres orphelins qu'on la porte en mon nom, Pour l'é - *pp*

B. *f* - ten - dre sur flumbe biè - re! *espress.* *sfz* *pp* *pp* *dolce.* *colla voce.*

GERTRUDE. *pp* Fil - le du ciel! *pp*

SIMON. *pp* Fil - le du ciel!

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a

pp

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a -

pp

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a -

pp

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a -

- pai - sent les cœurs frémis - sants — Une au - ré -

- pai - sent les cœurs frémis - sants — Une an - ré -

pai - sent les cœurs frémis - sants — Une au - ré -

p

D.
- o - le tèn - vi - ron - - - ne Ton

T.
- o - le tèn - vi - ron - - - ne Ton

B.
- o - le tèn - vi - ron - - - ne Ton

cresc. poco a poco.

D.
front mé - ri - tait la cou - ron - - -

T.
front mé - ri - tait la cou - ron - - -

B.
front mé - ri - tait la cou - ron - - -

cresc. poco a poco.

- ne! _____ *f* Fil - le du Ciel! _____
 - ne! _____ *f* Fil - le du Ciel! _____
 - ne! _____ *f* Fil - le du Ciel! _____

sfz
dimin.

pp fil - le du Ciel! _____ Ô mer-
pp fil - le du Ciel! _____
pp fil le du Ciel! _____

pp

1^{re} D. *Ó* merveil - le! sur le Ciel bleu

2^d D. - veil - le! sur le Ciel bleu Voy -

crescendo poco a poco.

1^{re} D. Voyez voyez l'an - ge de

2^d D. - ez voy - ez l'an - ge de

1^{re} D. Dieu!

2^d D. Dieu!

ff *ritardando.*

Ped

And^{te} sostenuto.

D. *pp*
 Ô sois à ja-mais bé-ni - e à - me char -

T.

And^{te} sostenuto.

pp

D. Sois à jamais bé - ni - e,
 - man - te Sois bé - ni - e à ja - mais - sois bé -

T. Sois bé -

D. - nie à - me char - man - te! Ta don - ce

T. - nie à - me char - man - te! Ta dou - ce

B. Ta dou - ce

pp cresc. poco a

pp cresc. poco a

poco.

D. voix vient cal - mer la tour - men - te A ja -

T. voix vient calmer vient calmer la tour - men - te

B. voix vient cal - mer. la tour - men - te A ja -

poco.

O sois bé - ni - e!

- mais sois bé - ni - e! O sois bé -

cresc. sempre.

T. o sois bé - ni - e! O sois bé -

B. - mais sois bé - ni - e! O sois bé -

cresc. sempre.

cresc.

- ni - e

- ni - e! O sois bé - ni - e, sois bé -

sf

T. - ni - e! O sois bé - ni - e, sois bé -

B. - ni - e! O sois bé - ni - e, sois bé -

pp

pp

D. *ni* *e!*

T. *ni* *e!*

B. *ni* *e!*

pp

D. *pp* *pp* *pp*
 Onde im-mo-bile et dor-man - - te At-ten-dra jus-qu'à de-

T. *pp* *pp* *pp*
 Onde im-mo-bile et dor-man - - te At-ten-dra jus-qu'à de-

B. *pp* *pp* *pp*
 Onde im-mo-bile et dor-man - - te At-ten-dra jus-qu'à de-

D. *pp*
 - maint Sois bé -

T. *pp*
 - maint Sois bé -

B. *pp*
 - maint Sois bé -

D. - ni - e, à - me char - man - te!

T. - ni - e, à - me char - man - te!

B. - ni - e, à - me char - man - te!

pp Nous nous cour - bons, nous nous cour - bons sous ta

pp Nous nous cour - bons, nous nous cour - bons sous ta

pp Nous nous cour - bons, nous nous cour - bons sous ta

D. main!

T. main!

B. main!

cresc.

TENORS. Più animato.

f

Mais, tu l'as dit toi mê - me, Re - çois en le ser -

BASSES. *f*

Mais, tu l'as dit toi mê - me, Re - çois en le ser -

f

3

Più animato.

(Sombre)

T. - ment. De - main c'est l'a - na - thê - me!

B. - ment. De - main le châti -

p

pp

GERTRUDE. Largo.

ff

Mau - di - te sois

SIMON. *ff*

Mau - di - te sois

MESSUS. *ff*

Mau - di - te sois

TENORS. *ff*

Mau - di - te sois

BASSES. *ff*

Mau - di - te sois

ment!

Mau - di - te sois

Largo

f

G.
tu, rei - ne san - gui - nai - re! Mau -

S.
tu, rei - ne san - gui - nai - re!

D.
tu, rei - ne san - gui - nai - re! Mau -

T.
tu, rei - ne san - gui - nai - re! Mau -

B.
tu, rei - ne san - gui - nai - re!

G.
- dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

S.
Maudit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

D.
DESS - dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

T.
- dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

B.
Mau - dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

SORTIE DU CHOEUR.

Mouv! de Marche.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piano accompaniment with two staves. The upper staff features a melodic line with various note values and rests, while the lower staff maintains the eighth-note accompaniment.

The third system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some notes beamed together. The lower staff continues the accompaniment. A *Ped.* (pedal) marking is placed below the lower staff.

The fourth system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some notes beamed together. The lower staff continues the accompaniment.

The fifth system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some notes beamed together. The lower staff continues the accompaniment. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is placed below the lower staff.

The sixth system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some notes beamed together. The lower staff continues the accompaniment. A *ppp* (pianississimo) dynamic marking is placed below the lower staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

BERTHE. Récit.

GERTRUDE. Hé las! —

SIMON.

Récit.

qu'espère-tu, ma fil - le? Car tu nous a per-

B. N'êtes vous pas mon u - ni - que fa-

S. - mis de te nommer ain - si!

B. - mil - le? N'est-ce pas près de vous que j'ai trou - vé merci, Lorsque gi-

Mod!°

B. - san - te, i - na - n - mé - e, Dans la fo - rêt con - damnée à pé - rir, Loin de

cresc.

Lento.

Expressivo.

(d'une voix éteinte)

B. *ceux dont je fus ai - mé - e J'e me sen - tais dé - ja mou*

pp

B. *rir? SIMON. Il le croyait aus -*

Oui, j'ai cru que tu rendais l'â - me.

pp *mf*

B. *- si, lui, le bourreau, l'in - fâ - me! ah! laissez-moi l'oubli - er!*

GERTRUDE.

Qui donc?

And^{te} sostenuto.

sf *p*

B. *Dieu le veut! Dieu seul est le ma - tre! Et c'est pour mon bon -*

pp *pp*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

B. *heur pent-é - tre* *Qu'il m'a fait trouver place à votre humble foy-*

pp *pp suivez.*

B. *er.*
SIMON. mf

S. *Cette demeure hé - las, tu ne l'as défendu_e* *Que pour un jour!*

mf *pp*

GERTRUDE. *Ne m'avez vous pas enten_du_e?*

SIMON.

Adieu, bonheur évanou - i! *Mais, qui donc est-*

f

B. *qui je suis?_* *qui je suis?_*

S. *tu?*

pp (avec tristesse) Lento.

pp *pp* *Lento.*

CANTILÈNE.

BERTHE. *All^{to} appassionato.* *p*

All^{to} appassionato. Je suis la co-lom-be sui-

PIANO. *pp*

B. vi - e Parle vau_tour à l'œil de feu;

rall. *p*

B. U - ne cré_a - tu - re de Dieu Dont vous a_vez sau - vé la vi -

pp cresc. *suivez.* *pp*

a Tempo. un peu retenu. *3*

B. - e! Le ciel est souri_ant et beau; En - tre vos

a Tempo. *p*

B. bras — je me re-po - - se; Vous m'ai-mez! que sais-je au - tre

(avec élan.) *lento.*
cho - se? Je suis vo-tre fille I - sa-beau, Je *lento.*

più vivo. f
suis vo-tre fille I - sa-beau. Si je vou-lais pour-

-tant, cet - te rei - ne su - per - he, Ce che - va - lier fé-

B. *lon* qui fan - che comme l'her - be La jeune fille et le vieil.

B. *f* *ard,* Je les écrase - rais tous deux de mon regard! - Mais *Récit. pp*

B. nou! Mais non! que leur des - tin ray -

Moderato.

B. - on - ne! Heu - reu - se dans mon a - ban - don, Je ne

rall.

B
 veux é - craser per - son - ne; Mon cœur n'est que joie et par-

pp suivez.

1^o Tempo All^{to}

B
 - don! Je suis la colom - be sui - vi - e Par le vau -

1^o Tempo All^{to}

B
 tour à l'œil de feu; — U - ne cré - a - tu - re de

pp cresc.

rall. *sf* *p* a Tempo.

B
 Dieu Dont vous a - vez sau - vé la vi - e. Le

suivez. *pp* a Tempo.

un peu retenu.

B. *un peu retenu.*

ciel est souriant et beau; En - tre vos bras je me re -

B. (avec élan.)

- po - - se: Vous m'ai - mez! que sais - je au - tre cho - se? Je

B. (avec soumission) *pp* *cresc*

suis vo - tre fille I - sa - beau, Je suis vo - tre fille I - sa -

B. *sf* *dim.* *ad lib.* *pp* *a Tempo mod^{to}*

- beau! Je suis vo - tre fille I - sa - beau!

pp *mf* *a Tempo mod^{to}*

pp *mf*

GERTRUDE.

mf

Quel étran-ge mys-tè-re — La con-traint à se

SIMON. *mf*

Quel étran-ge mys-tè-re — La con-traint à se

BERTHE.

De l'en-fer, de l'enfer tri-om-phant, — Le ciel me

G. tai-re — De l'enfer tri-om-phant —

S. tai-re — De l'enfer tri-om-phant — Sei-

dimin

B. gar-de et me dé-fend, — Le

G. Sei-gneur, pro-tè-ge notre en-fant, — pro-

S. -gneur Dieu puis-sant, pro-tè-ge notre en-fant, — pro-

allargando, ff

cresce molto

allargando

ff

B. ciel me dé

G. té - ge notre en -

S. té - ge notre en -

ff

a Tempo. *rall.*

B. - fend, de l'enfer tri_omphant! Le ciel me garde et me dé

G. - fant de l'enfer tri_omphant! gar - de notre en -

S. - fant de l'enfer tri_omphant! gar - de notre en -

a Tempo. *f* *rall.* *ff*

B. - fend!

G. - fant!

S. - fant!

a Tempo.

Récit. *Simplement.*

B.

Reutrez sous votre toit, rentrez, mon père, Moi je veux de ma

pp

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line. The vocal line is in a soprano register, starting with a half rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a few chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A *pp* dynamic marking is present at the end of the system.

B.

main, Sous les ar - bres a - mis qui hor - dent le che -

Detailed description: This system contains the next two measures of the vocal line. The vocal line continues with quarter and eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

B.

- min, Débrouil - ler ces fils d'or. comptez sur moi! j'es - père, j'es -

mesuré.

mesuré

pp

pp

Detailed description: This system contains the next two measures of the vocal line. The vocal line features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking. The word *mesuré.* is written above the vocal line, and *mesuré* is written above the piano part. A second *pp* dynamic marking is present at the end of the system.

B.

- père Sous cet om - brage é - pais nias soir en - cor de

Detailed description: This system contains the final two measures of the vocal line. The vocal line concludes with a half note. The piano accompaniment features a more active bass line and chords in the right hand. The system ends with a double bar line.

B. *pp* *pp*
 -main. J'es - pè - re! Dieu puis -

G. *pp*
 Dieu puis -

S. *pp*
 Dieu puis -

p *pp* *pp*
 Ped. \oplus Ped. \oplus

B. -sant, pro - tè - ge ton en - fant!

G. -sant, pro - tè - ge notre en - fant!

S. -sant, pro - tè - ge notre en - fant!

p
 Ped. \oplus

SCÈNE IV.^{me}

Récit.

BERTHE.

Si je parlais, qui donc croirait à ma pa-

PIANO.

ro - le? Qui donc vou - drait — me se - cou - rir? On chasserait la

Andantino.

B.

fol - let on la fe - rait pé - rié!

mesuré.

Andantino.

pp

B. Que puis-je re-gret-ter s'il mai-me, Lui, mon Gé-

dolce.

B. - rald? l'a-mour peut con-so-ler D'a-voir per-

pp

B. - du le rang su-prê-me. Je me tai-raïs en-

sf

sfz

pp

B. - cor, si je pou-vais par-ler! Son cœur est gé-né

dolce.

p **Récit.**

Récit.

B.

- reux: il por-te-ra la plain - te Des oppri-més à son maître et sei-

B.

- gneur. Il devrait être i - ci! vien-dra-t-il?

pp

B.

non! plus de crai - tel Sache at - tendre, ô mon

mf *rall.*

pp suivez.

B.

cœur!

Audante.

pp

Ped. \oplus Ped. \oplus

CHANSON.

Allegretto.

BERTHE.

PIANO.

p *rall. un poco.*

a Tempo.

f

B.

Un che - va - lier empor - té par la chas - se

sp

B.

Sauve I - sa - beau d'un loup mé - chant Qui suit sa tra - ce.

suivez p

a Tempo.

mf cresc

B.

« Pour mon ser - vice, il faut que l'on m'em - bras - se » La pau.

a Tempo.

f

B. *f* *p*

- vrette en vain s'en dé - fend. — Vic - toi - re! vic -

B. *mf*

- toi - re! C'est ainsi que le monde al - lait Au temps d'a -

a Tempo.

pp *sfz* *p*

B. *p* *rall.*

- mour, au temps de gloi - re Où la Reine Ber - the fi -

p *rall.*

B. *rall. molto.* *p*

- lait. — Où la Reine Ber - the Ci - lait. —

p *rall. molto.* *pp*

1^o Tempo.

p
rall un poco.

a Tempo.

BERTHE.

Eu la voy - ant si char - mante et si bel - le:

mp *f*

mf *p*

B. «Es - tu, dit - il, da - me de cour?» Non, lui dit - el - le; —

suivez. p

*a Tempo.**mf cresc.*

sf

B. «Et que vous fait que je sois da - moi - sel - le? Je suis la jeu -

a Tempo.

cresc. *sf*

B.

f *p*

_ nesse et l'a - mour *b* Vic - toi - re! vic - toi -

B.

mf

- re! C'est ain - si que le monde a - lait Au temps d'a -

a Tempo.

sfz *p*

B.

rall.

- mour, au temps de gloi - re Où la Rei - ne Ber - the - fi -

p rall.

B.

a Tempo. *allargando.*

- lait! Où la Rei - ne Ber - the - fi - lait!

a Tempo.

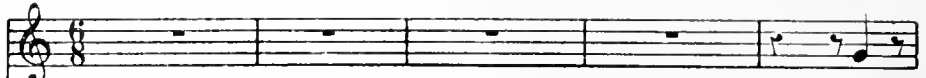
f *suivrez.*

SCÈNE V^{me}

DUO.

Allegro.

BERTHE.



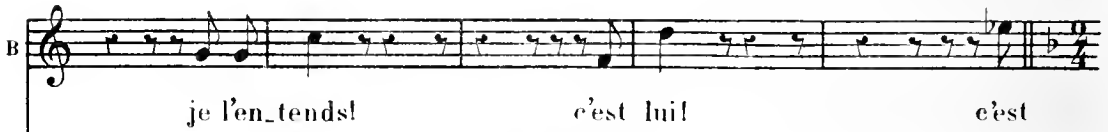
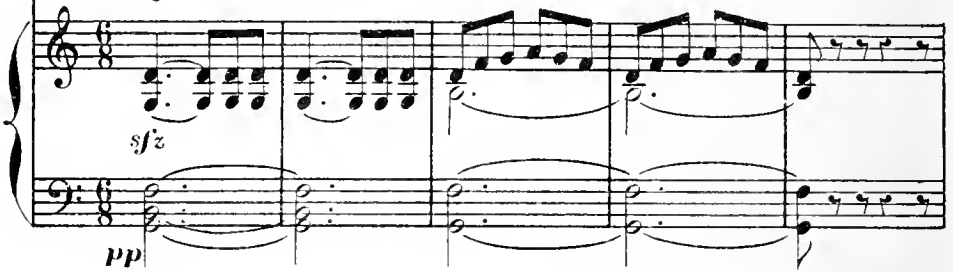
Ah!

PÉPIN.



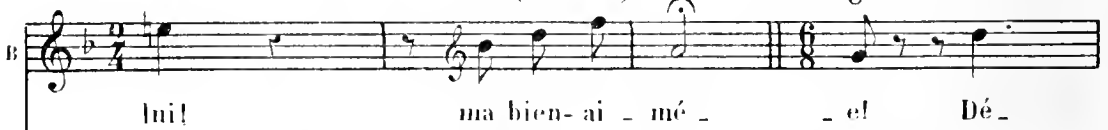
Allegro.

PIANO.



PÉPIN (entrant.)

Allegretto.



P. *- jà sous l'è pais - se ra - mé - e Je croy -*

B. *BERTHE.*
Dé -

P. *- ais é - ga - rer mes pas!*

B. *rall.*
- jà ma ten - dresse a - lar - mé - e Crai - gnait - que

B. *vous ne vinsiez pas!* *PÉPIN* *rall.*

P. *Ma bien ai - mé - e!*

suivez. *pp* *rall.* *dimin.* *pp*

B. *Faut-il vous croi - re?*

P. *p* *Pou_vais-tu le croi - re?*

pp

And^{te} sostenuto.

P. *Ah! pouvais-tu le croi - re? A_vant de fuir les cieux,*

And^{te} sostenuto.

pp

B. *pp* *Hé -*

P. *Je perdrais la mémoire — Et le cœur — et les yeux!*

B. *- las! — faut-il vous croi - re? Souvent l'ange ado - ré des cieux —*

pp *cresc.*

B. *f* *dim.*

Est loin de la mé-moi - - - re, Quand il est loin des yeux!

pp *cresc* *sfz* *pp* *sfz*

(avec exaltation.)

B. A cette ar-den - - te flam - - me J'a - - ban - -

(avec exaltation.)

P. A cette ar-den - - te flam - - me A - - ban - -

8

f

B. -don - - - ne mon â - - me!

P. -don - - - ne ton â - - me!

3 3

B. *dim*
A cet a_mour vain - queur _____ J'a_ban_don - ne mon

P. *dim.*
A cet a_mour vain - queur _____ A_ban_don - ne ton

8

dimin.

B. *pp*
cœur! _____ A cette ardente flam - me J'a_ban_don - ne mon

P. *pp*
cœur! _____ Abandon - ne ton cœur _____ Acette ar -

pp

B. *dim.*
cœur! _____ J'a_ban_donne mon â - me A cet a_mour vain -

P. *dim.*
_den - te flamme! A ban_don - ne ton â - me A cet a_mour vain -

cresc. *sfz.* *pp*

B. *3P*
- queur! Voi_

P. - queur!

p *rall. un poco.*

B. - ci — la maison de mon pè — re; C'est là — que j'attends, que j'es-
Un poco più lento.

suivez.

B. - pè — re L'é_poux — qui s'est promis à moi —

cresc.

Più agitato. BERTHE.
Le Roi — sur vo tre

PÉPIN.
Oui, s'il obtient l'a_vou du Roi!

Più agitato.

sfz pp p

B. *vie et sur votre cœur même A-t-il donc un pouvoir su-*

P. *sfz*

B. *-pré - me?*

P. *rall.*

rall.

p

p

f

Je lui dois obéir; mais de ses lois vainqueur; — L'a-

Agitato.

B. *Je ne puis _____ ac-cep-*

P. *Agitato.*

Agitato.

x

-mour seul commande à mon cœur!

B. *-ter _____ un a - mour _____ qui m'ou - tra - ge Et que le ciel ne bé - nit*

P. *x*

B. pas!

P. Le mien t'ap - por - te - ra — tous les biens en par -

B. Je ne veux — que le

P. - ta - ge, Tou - tes les splendeurs d'i - ci - bas!

B. nom — du chevalier que j'ai — me!

P. Le sort à ta beau -

B. *te de_vait un di_a - dè - me!*

a Tempo.

f *suivez.*

B. *Non! non! mes yeux s'ou_vrent au jour! Votre*

f *sfz* *f* *sfz*

B. *à - me vai - ue Rit de ma pei - ne! Ne par_lez plus d'a -*

B. *PÉPIN.*

- mour! Ah! j'en at - teste le jour! Ta crain - te est

sfz *dimin.*

P. vai - ne, La - mour seul m'en - chaî - ne; N'ae -

sfz *suivez.*

B. Non! Non!

P. - en - se pas l'a - mour! Mon cœur,

a Tempo

f

B. non! mes yeux s'ouvrent au jour! Votre

P. - oui, mon cœur en at - tes - te le jour, l'a -

sfz

B. à - me vai - ne Rit de ma pei - ne; Ne par - lez pas d'a -

P. - mour m'en chaî - ne; Ta crainte est vai - ne; N'ae - en - se

cresc.

B. *f*

_ mour! Ne par_lez, ne par_lez plus, ne par_lez plus d'a_

P. pas l'a_mour! Non! n'ac_cu_ se pas,

suivez.

sf

B. Rit — de ma

P. n'ac_cu_ se pas l'a_mour! L'a_mour mien.

a Tempo.

suivez.

f

B. pei_ ne; Ne par_lez pas, ne par_lez pas — d'a_mour!

P. _ chaî_ ne; N'ac_cu_ se pas, n'ac_cu_ se pas — l'a_mour!

sf

(Il veut prendre une fleur que Berthe porte à sa ceinture)

Que cet te fleur soit mon trophé - e!

p

BERTHE .

re - belle, à qui donc?

Voy - ez la re - bel - le! Pour re - fu -

And^{te} mouvt du début du Duo.

je suis

- ser mon par - don, Es - tu prin - ces - se?

And^{te} mouvt du début du Duo.

p *p* *pp*

Cantabile.

té - e! Voici mon seep - tre! Ces fils

cresc. un poco. *p*

B
 d'or — Sous ma main se mé_tamor - pho - sent En dessus mervéil -

pp

3

B
 - leux — que nul n'é-gale en - cor; Plus d'un chaume est sans

pp

pp

3

B
 pain quand mes doigts se re - po - sent! Jo-se le

3

B
 dire a-vec fier - té — Le tra - vail, c'est ma roy - au - té!

P

sfz

suivez.

Quoil
a Tempo.

dimin.

P
cel - - le dont la renom - mé - e Rem-

P
-plit les pa-ys d'àlen - tour,

P
La fée aux tis-sus d'or, c'est toi, c'est

P
toi, c'est toi ma bien ai - -mé - e?

P
Ahl c'est toi, ma bien ai-mé - e? Ton

rall. Allegretto. *Allegretto.*

P. *nom fait grand bruit à la cour; La Rei - ne veut te*

(avec effroi.)

B. *La Rei - ne?*

P. *voir Eu - cor l'au - tre jour De sa vo - lon - té sou - ve -*

P. *- rai - ne El - le se re - met - tait à son no - ble vas - sal, En - guer -*

plus lent. f

(précipité.)

B. *Le Sei - gneur de La - val!*

P. *- rand, sei - gneur de La - val!*

Andante.
mesuré.

B.

Puisse un Dieu tu té lai re M'en gar-
Andante.

B.

-der' di_tes quelle co_lè re!
PEPIN.
quel effroi!
Andante.

Agitato.

B.

Lui, le bourreau! lui, le dé-
Agitato.

B.

- mon! Lui l'in_so_lent va_let d'u_ne

B. rei - ne cru - el - le, Qui du Roi, vas - sal in - fi -

pp *cresc.*

B. - dè - le, Par un peu - ple opprimé fait maudi - re le

B. nom! Par un peuple oppri - mé Fait mau -

a Tempo.

f *suivez.*

B. - di - re le nom! tout à l'heure i - ci -

PÉPIN.

Tu parles hardi - ment

suivez. *p*

un poco più vivo.

B. *un poco più vivo.* *p* *cresc.*

mê-me Des malheu-reux de ven-geance al-té-rés, Fous de dou-

Allegro.

B. *Allegro.*

- leur, dé-sespé-rés, La torche à la

B. 3 3

main, lui jetaient la-na-thè-

p più lento.

B. *p più lento.* *p*

- me! J'ai cal-mé pour un jour ces esprits é-ga-

B. *res,* Mais en leur promet - tant qu'il se - rait fait jus -

(solemnellement.)

B. - ti - ce! Qu'à dé - faut de là -

B. - mant le ser - vi - teur zé - lé Porte au Roi ma pa - ro - le,

(Pépin par un geste demande à Berthe de s'expliquer.)

B. et que le Roi pu - nis - se!

dimin.

Récit.

B

Un pauvre pa - y - san lâ - che - ment im - mo -

Récit.

B

- lé, Ce ma - tin, au mi - lieu des plai - sirs de la

B

chas - se ...

Par le ciel je connais l'his - toi - re: Un bra - con -

f

Allegro maestoso. (avec exaltation.)

B

0

P

- nier! ce - la vaut qu'on en ri - e!

Allegro maestoso.

B
grands de la ter - re, Dieu lais - se dans vos

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in B-flat major, with lyrics 'grands de la ter - re, Dieu lais - se dans vos'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

B
mains Le sort des hu - mains Et sem - ble se

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'mains Le sort des hu - mains Et sem - ble se'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature remains B-flat major.

B
tai - re! Mais ce Dieu sans

The third system features the vocal line with lyrics 'tai - re! Mais ce Dieu sans'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and 'be' (breve) in the right-hand part. The key signature remains B-flat major.

B
voix, No - tre seul re - fu - ge, Est

The fourth system concludes the page with the vocal line having lyrics 'voix, No - tre seul re - fu - ge, Est'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'sfz' (sforzando) in the right-hand part. The key signature remains B-flat major.

B. *be*

là qui vous ju - ge Du haut de sa

B. croix! —

Quel - le no_blesse en toi ray_

B. *sf*

Ah! Roi du ciel, en - tends ma

P. *f*

- ou - ne! Dans ton re - gard quel - le fier

B. voix!

P. - té! Quel-le gran - deur dans ta per -

B. Dieu vous ju - ge Du haut de sa

P. - son - ne! Sur ton front quel-le ma-jes -

B. croix!

P. - té! Et quand ta voix s'é -

dimin.

pp

P. *ment, quel char- me l'en vi - rou - ne! Que de*

B. *cresc.* *f*
 Dieu tout puis_sant entends ma voix! _____

P. *grâ - ce et de beau - té! _____ que de*

cresc.

B. *mf*
 Du haut de ta croix, Est-ce là me ré -

P. *grâce et de beau - té!*

pp

B. *- pou - dre ?* *Aveugle - ment fa -*

P. *Ah! ton accent m'en - i - vre!*

rit. molto.

B. *- tal! ———* *De nos lâches ty -*

P. *ô charmes tout-puis_sants!*

rit. molto. sfz

B. *- rans — que le Roi nous dé - li - vre!*

P. *Je t'ai — — me, je*

rall.

B. Ah! de nos lâ - ches ty - rans, de nos lâ - ches ty -

P. t'ai - - me sois à moi! tu ra - vis tous mes

suivez.

rall.

B. - rans Que le Roi nous dé - li - - - -

P. sens! Je t'ai - - - -

sfz *rall.*

a tempo Allegro.

B. - vre! Lais - sez - moi! lais - sez -

P. - me, *a tempo Allegro.* sois à moi, à

sfz

(avec chaleur)

B. moi ! Ô grands de la

P. moi ! Fil - le chaste et

cresc.

B. ter - re, Dieu lais - se dans vos mains — Le

P. fiè - re, Ton cœur in - hu - main — Re -

B. sort des hu - mains Et sem ble se tai - - -

P. - pous - se ma main Et rit de ma pri - è - - -

dim.

B. - re ! Mais ce Dieu sans voix, ———

dim.

P. - re ! Mais si Dieu nous voit, ———

dim.

mf *cresc. ff*

B. No - tre seul re - fu - ge, Est là qui vous

mf *cresc. ff*

P. S'il est ton re - fu - ge, J'ai là-mour, l'amour pour

B. ju - - ge, Du haut de sa

P. ju - - ge, Ta beau-té pour

B. croix, Laissez moi! si l'hon-neur a sur vous quelqu'em-

P. droit Je

B. - pi - - - re! Laissez-moi! laissez-moi!

P. çai - - - me! tu m'appar - tiens je

poco rit. **Allegro.**

B. Ah! laissez - moi!

P. çai - me! tu m'ap-par - tiens!

suivez.

***ff* Allegro.**

SCÈNE VI^{me}

BERTHE.

RÉCIT. Le Roi! c'était le

UN PAGE.

Ah! je vous trouve, Si - re!

PÉPIN.

mordieu

PIANO.

RÉCIT.

B.

Mod^{to} *pp*

Roi! c'était le Roi!

li. P.

Mod^{to} In - qui - è - te pour

p *pp*

li. P.

vous et cherchant votre tra - ce, La Reine vers ces lieux a di - rigé la

pp *p*

cresc.

le P.
chas - se; Le sei-gneur Enguerrand de La - val...

P.
ne crains rien! Je veux tout oubli-

BERTHE.

mais moi, je me sou - vien! je me sou -

P.
- er!

B.
- vien! Si - re... mais non! mon in-so-lence Au-raît son châ-ti -

B.
- ment! se peut-il qu'on ba-lance Entre elle et moi? je me sou mets A mon des-

B.
- ment! se peut-il qu'on ba-lance Entre elle et moi? je me sou mets A mon des-

pp *f* *Allegretto.*

B. - tin!.. a - dieu! pour ja - mais!

P. tu me fais? *Allegretto.*

pp *f* *fp*

1^{re} P. Si -

P. Mi-sé - ra - ble, c'est toi!..

pp *crescendo*

1^{re} P. - re, j'ai cru...

P. si-len - - -

poco a poco.

SCÈNE VII^{me}

CHOËUR des CHASSEURS

ALISTE.

PÉPIN.
- ce

ENGUERRAND.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

f

The musical score is for a chorus of hunters. It features six vocal parts: ALISTE, PÉPIN, ENGUERRAND, TENORS, and BASSES. The piano accompaniment is marked with a forte (*f*) dynamic. The score is written in G major and 6/8 time. The vocal parts are mostly silent, with PÉPIN having a few notes and the syllable "- ce" under the first measure. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bass clef part starts with a forte (*f*) dynamic. The system contains four measures of music.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues in G major and 4/4 time. The system contains four measures of music.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues in G major and 4/4 time. The system contains four measures of music.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues in G major and 4/4 time. The system contains four measures of music, including a forte (*ff*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues in G major and 4/4 time. The system contains four measures of music, including a forte (*ff*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues in G major and 4/4 time. The system contains four measures of music, including trill (*tr*) markings.

1^{re} T. La

2^{de} T. La

B. La

riten.

f

(Accomp! ad lib.)

un poco meno mosso. *ff con tutta la forza.*

1^{re} T. *ff con tutta la forza.*

2^{de} T. *ff con tutta la forza.*

B. *ff con tutta la forza.*

Reine a mis le cerf à bas!... Vic - toi - re, vic - toi -

un poco meno mosso.

ff

léger et gai.

1^{re} T. *ff*
- re! A d'au - tres el - le n'en doit pas La

2^{de} T. *ff*
- re! A d'au - tres el - le n'en doit pas La

B. *ff*
- re! A d'au - tres el - le n'en doit pas La

léger et gai. P sfz

*rall.**Allegretto.*

1^{re} T. *rall.* *Allegretto.*
gloi - re, la gloi - re! En son honneur son -

2^{de} T. *rall.* *Allegretto.*
gloi - re, la gloi - re! En son honneur son -
gloi - re, la gloi - re! En

B. *rall.* *Allegretto.*
gloi - - - re! En son hon -

f *Allegretto.*
suivez.

1^{re}
T

- nons encor, Son - nons, sonnons du cor!..

2^{de}
T

- nons encor, Son - nons, sonnons du cor!..

son honneur son-nons en-cor Du cor!

B

- neur son-nons en - cor, sonnons du cor!..

1^{re}
T

En son hon - neur son-nons en - cor! ..

2^{de}
T

En son hon - neur son-nons en - cor! ..

B

En son hon - neur son-nons en - cor! ..

1st T. Du cor!..

2^d T. Du cor!..

B. Du cor!..

1st T. *ff* Son-nons, son-nons, son-nons du

2^d T. *ff* Son-nons, son-nons, son-nons du

1^{rs}
T.

cor!.. _____

2^{ds}
T.

cor!.. _____

B.

Son-nons, son-nons, sonnons du

ff

1^{rs}
T.

Son - nons du cor, son -

2^{ds}
T.

Son - nons du cor, son -

B.

cor!.. _____ Son - nons du cor, son -

tr

1^{rs}
T.

- nons du cor, En son hon - neur son - nons du cor!..

2^{ds}
T.

- nons du cor, En son hon - neur son - nons du cor!..

B.

- nons du cor, En son hon - neur son - nons du cor!..

1^{rs}
T.

Hal - la - li, hal - la - li, hal - la -

2^{ds}
T.

Hal - la - li, hal - la - li, hal - la -

B.

Hal - la - li, hal - la - li, hal - la -

1^{re} T. *rit.*
- li! sonnons en - cor, sonnons du cor! _____

2^{de} T. *rit.*
- li! sonnons en - cor, sonnons du cor! _____

B. *rit.*
- li! sonnons en - cor, sonnons du cor! _____

B. *mf*
Ra - menez des chiens la meute ef - fa - ré - e

mf

B.
Dans la vas - te cour du roy - al ma - noir! _____

p

Aux flambeaux ce soir Ils au-ront eu - ré - e!

mf

1^{rs} T. *pp* La meute ef-fa - ré - e, Ce soir au-ra eu - ré - e!

2^{ds} T. *pp* La meute ef-fa - ré - e, Ce soir au-ra eu - ré - e!

B. *pp* La meute ef-fa - ré - e, Ce soir au-ra eu - ré - e!

pp

1^{rs} T. Dans la vas-te cour du roy - al ma - - - noir!

2^{ds} T. Dans la vas-te cour du roy - al ma - - - noir!

B. Dans la vas-te cour du roy - al ma - - - noir!

cresc. *sf* *ff*

1^{rs} T.  La

2^{ds} T.  La

B.  La



ff con tutta la forza

1^{rs} T.  Reine a mis le cerf à bas! — Vic - toi - re, vic - toi -

ff con tutta la forza

2^{ds} T.  Reine a mis le cerf à bas! — Vic - toi - re, vic - toi -

ff con tutta la forza

B.  Reine a mis le cerf à bas! — Vic - toi - re, vic - toi -



léger et gai.

1^{re} T. *ff*
- re! — A d'au - tres el - le n'en doit pas — La

léger et gai.

2^{de} T. *ff*
- re! — A d'au - tres el - le n'en doit pas — La

léger et gai.

B. *ff*
- re! — A d'au - tres el - le n'en doit pas — La

léger et gai.

sfz

*rall.**Allegretto.*

1^{re} T. *ff*
gloi - - re, la gloi - - re! — En

rall.

2^{de} T. *ff*
gloi - - re, la gloi - - re! — En

gloi - - re, la gloi - - re!

B. *rall.* *ff*
gloi - - re! — En

Allegretto.

f *suivez.*

1^{rs}
T.
son honneur son - nons du cor! Son - nons en - cor Du

2^{de}
T.
son honneur son - nons du cor! Son - nons en - cor Du

B.
En son hon - neur son-nons en - cor, Son-nons Du

1^{rs}
T.
cor! _____ En

2^{de}
T.
cor! _____ En

B.
cor! _____ En

1^{rs} T. son hon neur son nons en cor _____ Du

2^{ds} T. son hon neur son nons en cor _____ Du

B. son hon neur son nons en cor _____ Du

8^a

1^{rs} T. cor!

2^{ds} T. cor! (Entrée de la Reine)

B. cor!

1^{re} T. *ff* Son - nons, son - nons, son - nons du

2^{de} T. *ff* Son - nons, son - nons, son - nons du

1^{re} V. cor! *f* Son - nons, son - nons, son - nons du

2^{de} V. cor! *f* Son - nons, son - nons, son - nons du


BASSES *f* Son - nons, son - nons, son - nons du


1^{re} T. Son - nons du cor! Son - -


2^{de} T. Son - nons du cor! Son - -

B. cor! Son - nons du cor! Son - -

1^{re} T.  - nons du cor! En son hon - neur son-nons du cor! _____

2^d T.  - nons du cor! En son hon - neur son-nons du cor! _____

B.  - nons du cor! En son hon - neur son-nons du cor! _____



1^{re} T.  Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

2^d T.  Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

B.  Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -



1^{er} T. *rit.*
- li, Son-nons en - cor, son-nons du cor! _____

2^d T. *rit.*
- li, Son-nons en - cor, son-nons du cor! _____

B. *rit.*
- li, Son-nons en - cor, son-nons du cor! _____

ALISTE. *Lento.*

RÉCIT.

Vous nous fuyez Si - re? Denosex-ploits ê - tes vous donc ja -

PÉPIN.

ma - da - me...

Lento.

RÉCIT.

p

A

- loux ? un se-cret ins - tinct de mon â - me

A.

Ma guidée en ces lieux et condui-te vers vous.

suivez.

se tournant vers En-

A

- guerrand et lui montrant la cabane)

Voi-ci sans dou - te la chau - miè - re Qu'a-bi - te cet-te

pp

A.

fée aux mer-veil-leux tis - sus ? On la

E.

Où, Ma - da - me

A. *f* (souriant)

dit ca-primi-euse et fiè-re; Les Rois en sont-ils bien re-

sfz *dim.*

A. - çus?

P. Nous là-vous ren-con-trée i-ci sans la con-

A. (à part)

le traî-tre!

P. -naî-tre, La que-nouille à la main. Elle a fui sous son

A. (ironiquement)

Oui! vous inspirez le res-

P. toit, Ma-dame, à notre as-pect.

A. *-pect! Pour la Reine on se-ra moins fa-rou-che peut-*

A. *-ê - tre! (Enguerrand cherche à ouvrir la porte)*

A. *nommez-moi!*

E. *La porte est close. Fée ouvre à la Reine!... ouvre au*

E. *Roi! (Simon sort de sa chaumière. Il a sa cognée à la main.)*

close.

SCÈNE VIII^{me}

ALISTE

PÉPIN

ENGUERRAND

SIMON

PIANO

(bas à Aliste)

le père!

RÉCIT

f *p*

Que voulez-vous, nobles sei - gneurs?

RECIT

f *p*

A.

Cet - te hache à la main, ou di - rait un ban - dit qui sort de son re -


A.

- pai - re.

E.

In - cli - netoi plus bas, serf, ne t'ai - je pas dit Que le

A.  je désire

E.  Roi, que la Reine étaient devant toi?

S.  Si-re, Ma - dame, or-donnez!



A.  Voir ta fille I - sabeau, Rien n'est, dit-on, plus rã-re ni plus



A.  beau Que ses tra-vaux d'ai - guil - - le?

S.  I - sa -



P.  que dit - il?

S.  - beau n'est pas ma fil - le, Ma - da - - me.



FINALE

Andante.

ALISTE.

GERTRUDE.

PEPIN.

ENGUERRAND

SIMON.

TENORS

BASSES.

Andante

PIANO.

*pp**sfz*

S.

p

Comme un oi - seau de

*pp**pp*

Dieu Qui vient fai - re son nid, à la sai-son nou -

-vel - le, Elle est ve-nue un jour s'asseoir à no-tre

pp

feu; Et voi - ci que mon toit a vu fuir l'hiron - del - -

pp

ppp

pp

Elle a fui? elle a

- le. Pour toujours, Si - re

P. *f*
fui pour tou - jours!

S. Elle a fui pour tou -

mf

A. *sf*
Qui donc est el-le?

S. - jours! Sans se nom - mer, l'oi-seau s'en -

pp

P. Non, é-ni-vran - te

S. - voleet dit a - dieu! Elle ap-por-ta la joi - e A notre

pp cresc. poco a poco.

p *cresce poco a poco*

sostenuto.

ALISTE.

cresc. sempre.

Ainsi que l'é - per - vier, que l'épervier, Nous saurons l'é - pi -

G. Puis - se Dieu lui fray -

P. joi - e, Je ne peux t'oubli - er! Hé -

E. Dans sa nou - vel - le voi - e L'é - per

S. hum - ble foy - er. Puisse Dieu lui fray -

A. - er Dans sa nou - vel - le voi - e!

G. - er U - ne pai - si - ble voi - e!

P. - last plus de joi - e!

E. - vier A de - vi - né la pro - e!

S. - yer sa voi - e!

sfz *dimin* *p*

A. Ain - si que l'é - per - vier,

G. *p* Dans l'heur ou le mal - heur, Suis - la mon

P. Hé - las! _____ hé - las! comment l'ou-bli -

E. Ain - si que l'é - per - vier, Nous san -

S. Dans l'heur ou le mal - heur,

p (Ironiquement)

TENORS. Pleu - re pauvre ra - mier! Pleu - re pauvre ra -

p Pau - - vre ra - mier! Pau - - vre ra -

p BASSES. Pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -

p Pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -

A. *mf*
 Nous saurons l'é-pi-er!

G. cœur! Ah! suis la, suis

P. -er? Tu lais-ses dans mon cœur Hé - las! un

E. *cresc.*
 - rons l'é - pi - er, Nous saurons, nous sau-

S. Dans l'heur où le mal - heur Suis la, suis

T. *cresc.*
 - mier! Pleu - re, pleu - re,

T. *cresc.*
 - mier! Pleu - re, pleu - re,

B. *cresc.*
 - mier! Pleu - re, pleu - re,

B. *cresc.*
 - mier! Pleu - re, pleu - re,

cresc. *sfz* *cresc.* *sempre.*

A. *Ain - si que l'é - per - vier,*

G. *la mon cœur!*
dim.

P. *trait vain - queur! Hé -*

E. *- rous l'é - pi - er.*

S. *la mon cœur!*
dim.

T. *pau - vre ra - mier! Pleu - re, pau - vre ra -*
dim. *p*

pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -
dim. *p*

B. *pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -*
dim. *p*

pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -
dim. *p*

diminuendo. *p* *p*

A. Nous sau-rons l'é - pi - er! Ain - si que l'éper-

G. Dans l'heur ou le mal - heur, Suis la mon cœur!

P. _las! _____ hé - las! comment l'ou - bli - er? L'a-mou-reux cheva-

E. Ain - si que l'é - per - vier, Nous sau - rons l'é - pi -

S. Dans l'heur ou le mal - heur, Dans l'heur ou le mal -

T. -mier! Pleu - re pau-vre ra - mier!

-mier! Pau - vre ra - mier!

B. -mier! Pau - vre ra - mier!

-mier! Pau - vre ra - mier!

eresc.

dim.

A. *dim.*
-vier, Je de-vi - -ne la

G. Ah! suis la, suis la, mon

P. *dim.*
-lier Sau - -ra bien - -tôt trou-ver sa

E. *dim.*
-er, Ain - -si que l'é-per - vier Fond sur sa

S. *dim.*
-heur, Suis la, suis la, mon

T. *dim.*
Pleu - -re, pleu - -re, pleu - -re ta

dim.
Pleu - -re, pleu - -re, pleu - -re ta

B. *dim.*
Pleu - -re, pleu - -re, pleu - -re ta

dimin.

The piano accompaniment at the bottom of the page consists of two staves. The right hand plays chords in a 3/4 time signature, starting with a forte (*sfz*) dynamic and gradually becoming *dimin.* (diminuendo). The left hand plays a simple bass line with quarter notes.

A. *proi - - e!*

G. *cœur!*

P. *proi - - e!* Tu lais ses dans mon cœur Un trait van-

E. *proi - - e!*

S. *cœur!*

T. *joi - - e!* A - dieu bon- *pp*

joi - - e! A - dieu bon- *pp*

B. *joi - - e!* A - dieu bon- *pp*

joi - - e! A - dieu bon- *pp*

The musical score is arranged in a system with six vocal staves (A., G., P., E., T., B.) and a piano accompaniment at the bottom. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb), and the time signature is 3/4. The vocal parts are in French. The piano part features a dynamic marking 'p' and a 'pp' marking.

cresc.

A. Qui donc a frappé son

G. Hé - las! suis la tou -

P. *cresc.* - queur! Je garde au coeur Je garde un

E. *cresc.* A - dieu bon - heur! Place au chas -

S. Dans le mal - heur, Suis la tou -

T. - heur! _____

- heur! _____

B. - heur! _____

- heur! _____

cresc.

A. cœur De ter - reur!

G. jours, ô mon cœur!

P. *dim.* trait vain - queur!

E. *dim.* - seur, au chas - seur!

S. *dim.* - jours, ô mon cœur!

T. *dim.* Place au chas - seur! Pleu - _ rel pleu - _ rel

B. *dim.* Place au chas - seur!

dim. Place au chas - seur!

dim. Place au chas - seur!

dim. Place au chas - seur!

(Toujours ironiquement)
crese.

crese.

p

crese.

SIMON. *pp*

Comme un oiseau de Dieu *pp*

Pleu - re, pauvre ra - mier!

Pleu - re, pauvre ra - mier!

sfz *pp*

Qui vient fai - re son nid, à la sai - son nou - vel - le,

-mier!

pp

Pleu - re!

pp

Pleu - re!

pp

Elle est ve - nue un jour s'asseoir à no - tre feu; — Et voi -

pp

pau - vre ra - mier! —

ppp

pp (ironiquement.)

A.  A - dieu bon - heur! A - dieu!

G.  Bon - heur A - dieu!

P.  Hé - las!

E. *pp*  Place au chas - seur! A - dieu!

S. *pp*  -ci que mon toit a vu fuir l'hi - ron - del - del A - dieu bon heur -

T. *pp*  Ah! pleu - rel

pp  Ah! pleu - rel

B. *pp*  Ah! pleu - rel

pp  Ah! pleu - rel

ppp  *pp*

A. *pp*
Bonheur, adieu!

G. *pp*
Bonheur, adieu!

P. *pp*
Bonheur, adieu!

E. *pp*
Bonheur, adieu!

S. *pp*
_dieu! adieu!

T. *pp*
Bonheur, adieu!

B. *pp*
Bonheur, adieu!

pp
Ped.

Detailed description: This is a page of a musical score for a vocal ensemble and piano. The page is numbered 140 in the top left corner. It features ten staves for voices and two for piano. The vocal parts are labeled A. (Alto), G. (Soprano), P. (Tenor), E. (Bass), S. (Soprano), T. (Tenor), and B. (Bass). Each vocal staff begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The lyrics for all parts are "Bonheur, adieu!". The piano part is at the bottom, with a *pp* dynamic marking and a "Ped." (pedal) instruction. The music is in a key with two flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. The vocal lines are mostly quarter and eighth notes, with some rests. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

ALISTE. Récit.



Récit.

fp *p*



PÉPIN.

Je comprends

à Simon.



Adagio.

A

vra - ge; Il a - dou - ci - ra nos re - grets.

Adagio.

S

E - cou - tez!...

S

é - cou - tez!...

1^{ers} DESSUS. CHOEUR dans la coulisse.

mf

TENORS. Des pro-fondeurs de l'a - bi - me, Seigneur, seigneur, j'ai cri -

mf

Des pro-fondeurs de l'a - bi - me, Seigneur, seigneur, j'ai cri

ppp

1^{ers} D. *cresc.* *fp* 1^{ers} et 2^{es} DESSUS.

-é vers toi! Que ta bonté me ra - ni - me, En -

cresc. *fp*

T. -é vers toi! Que ta bonté me ra - ni - me, En -

BASSES.

En -

cresc.

dim. *sfz*

S. -tends ma voix! Sei - gneur, sei -

dim. *sf*

T. -tends ma voix! Sei - gneur, sei -

dim. *sf*

B. -tends ma voix! Sei - gneur, sei -

sfz

dim.

D. *dim.* -gneur! Que ta bon - té me ra -

T. *dim.* -gneur! Que ta bon - té me ra -

B. *dim.* -gneur! Que ta bon - té me ra -

dim.

D. -ni - mel Sei - gneur, sei -

T. -ni - mel Sei - gneur, sei -

B. -ni - mel Sei - gneur, sei -

mf

D. -gneur, en - tends - moi l en - tends -

T. -gneur, en - tends - moi l en - tends -

B. -gneur, en - tends - moi l en - tends -

D. moi!... Des pro_fon_deurs de l'a_

T. moi!... Des pro_fon_deurs de l'a_

B. moi!... Des pro_fon_deurs de l'a_

cresc. *sfz*

D. -bî - me, Sei_gneur, sei - gneur, j'ai cri -

T. -bî - me, Sei_gneur, sei - gneur, j'ai cri -

B. -bî - me, Sei_gneur, sei - gneur, j'ai cri -

f *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

f *dim.*

D. - é vers toi! Que ta bonté me ra_

T. - é vers toi! Que ta bonté me ra_

B. - é vers toi! Que ta bonté me ra_

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

p *sfz*

ALISTE.

qu'est-ce donc?

f - ni - me, Entends-moi, sei - - gneur! _____

f - ni - me, Entends-moi, sei - - gneur! _____

f - ni - me, Entends-moi, sei - - gneur! _____

SIMON.

des priè - res pour l'a - me D'un pauvre bracon - nier dont on mè - ne le

pp sei - - gneur! sei - -

pp sei - - gneur! sei - -

pp sei - - gneur! sei - -

S. *deuil.* Sur le bois du cer-cueil, D'une ban-nière

D. -gneur!

T. -gneur!

B. -gneur!

S. sainte on voit bril-ler la tra-me, Sous les pâ-les clartés du

pp

S. ciell — C'est le der-nier tra-

D. *p* Des pro - fondeurs de l'a - bî - me, Sei -

T. *p* Des pro - fondeurs de l'a - bî - me, Sei -

B. *p* Des pro - fondeurs de l'a - bî - me, Sei -

pp

S. *pp*
 -vail d'Isabeau, — saint Mi - chel, Terrassant le dé - mon! — voyez, voyez, ma -
 D. *pp*
 -gneur! — en - tends - moi!
 T. *pp*
 -gneur! — en - tends - moi!
 B. *pp*
 -gneur! — en - tends - moi!

ALISTE. *Récit.*
 In - solent bûche - ron, nous veux-tu dé-fi - er? Pour toi
 S. *Récit.*
 -da - me!

A. *pp*
 même, tu devrais craindre, Et l'on peut t'envoyer rejoindre Ton bracon -
pp

Agitato.

A.

nier!

GERTRUDE.

Seigneur Dieu!

SIMON.

qu'im - por - te ma vi - e? Vous

Agitato.

dimin. *p*

S.

dim. *p*

nê - teindrez pas le flam - beau De l'é - van - gile où je me

S.

rf

fi - el La vé - ri - té, la vé - ri - té sort - du tom -

sfz *f*

ALISTE. *f*

C'est trop! In - so - lent bû - che -

ENGUERRAND. *bo.*

misé - ra - - - - - ble!

S.

-beau! Je

TÉNORS.

Il in - sul - te la

py.

A.

-ront! Nous veux-tu dé - fi - er? -

GERTRUDE.

Dieu puis -

S.

ven - - ge l'in - no - cent! je ven - - ge l'in - no -

T.

Rei - - nel! Ban -

B.

Il in - sul - te la Rei - - nel Ban -

G. *-sant!*

S. *-cent!*

T. *-dit! malheur à toi! malheur à toi! ————— Ban-*

B. *-dit! mal-heur à toi! mal-heur à toi! mal-heur à*

ENGUERRAND. *f*

qu'on Pen - traî - net..

T. *dit! à mort! à mort!*

B. *toi! à mort! à mort!*

f *ff*

Ped.

PÉPIN. *ff* **Récit.**

Qui donc o - se par - ler en maî - tre de - vant moi? Qui

Récit. *ff*

P. (avec hauteur.) *p*

done est vo - tre prince et Roi? Qui

P. *f*

done, qui donc est Roi?

SIMON. *f* **And^{te} solennel.**

Pas même vous, Si - ret le

pp *f* **And^{te} solennel.**

S.

Roi, le Roi su - prê - me Est au ciell - il dis -

pp

S. *sf* *pp*

-pose à son gré des rois mê - me! Et

dimin.

S. *pp*

tel se croit en sûre - té Qu'étreint déjà la mort - debout à son cô -

Agitato ma non troppo presto.

S. -té...

Agitato ma non troppo presto.

sfz *dimin.*

S. *p* *pp*

Elle a rum - pé sans bruit, dans

S. *mf* *3* l'ombre elle tra - vaill - le, Le fer *rf*

S. *dim.* ou la torche à la main;

S. El - le pour - suit à pas lents son che -

S. - min, Se glis - se, ap - pro - che,

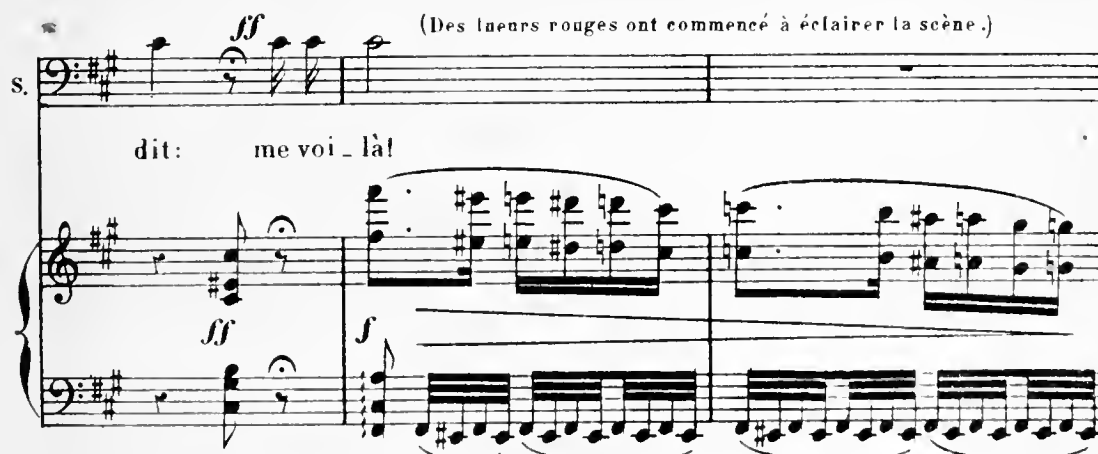
cresc. sempre.

S. 

vient de broussaille en broussaille, Pa-raît! ou

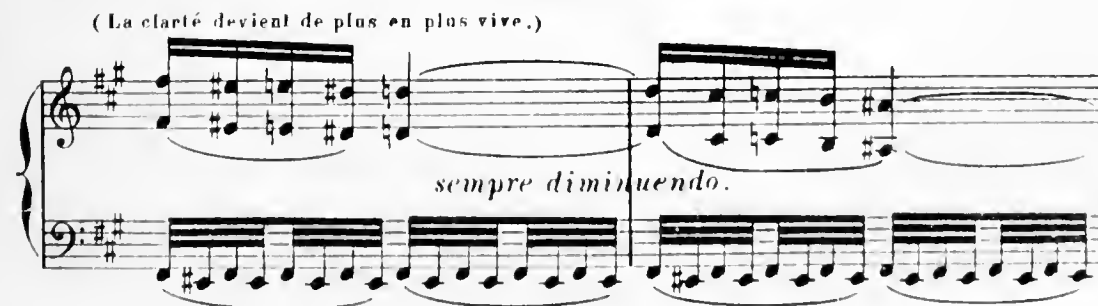
S. 

erie: « ar-rê-tez la... » Il est trop tard! el-le

S. 

dit: me voi-là!

(Des lueurs rouges ont commencé à éclairer la scène.)



sempre diminuendo.

(La clarté devient de plus en plus vive.)

Le PAGE accourant du fond de la scène.

Si - re! voy -

Le P. -ez! voy - ez ces

Le P. tour - bil - lous de flam - mel...

Le P. *3*
 La fo - rêt brû - let..

PÉPIN.
 sur mou à - me!

ALISTE.
 Dieu!..

P. Je me sou - viens!..

ENGUERRAND. *f*

les che -

pp *crescendo.*

E. *- vaux!*

T. *ff* *Fuy-*

B. *ff* *Fuy-*

6 6

ff

T. *- ons!* *le feu nous*

B. *- ons!* *le feu nous*

6 6

T. *ga - gnet.. Fuy-*

B. *ga - gnet.. Fuy-*

6 6

P. *Sau - vez la Rei -*

E. *Piège in - fer -*

T. *- yons vers la cam - pa -*

B. *- yons vers la cam - pa -*

P. *- ne!..*

E. *nall..*

S. *Au souf - - fle de leurs co-*

T. *- gne!...*

B. *- gne!...*

8. - - -

S. *l*è - res, Tom-bez, chènes sé - cu - lai - res Dans l'im-

S. *f* men - se embrase-ment!...

T. *ff* Dé - monstr Ah! le feu nous

B. *ff* Dé - monstr Ah! le feu nous

T. ga - gnel Fuy - ons vers la cam - pa - gnel... Le

B. ga - gnel Fuy - ons vers la cam - pa - gnel... Le

PÉPIN.

Sauvez la Rei -

ENGUERRAND.

Piège in fer -

feu de tou-te part! fuy-ons! fuy - ons! ah! fuy-

feu de tou-te part! fuy-ons! fuy - ons! ah! fuy-

(Le Roi entraîne Aliste, sauve qui peut général.)

-ne!

-nal...

-ons!

-ons!

8.

ff

8

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with eighth notes and quarter notes, including a fermata over the second measure. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#), providing a harmonic accompaniment with eighth notes and quarter notes. A dashed line above the system indicates an 8-measure phrase.

8

The second system continues the piece. The upper staff has a fermata over the second measure. The lower staff continues with a steady accompaniment. A dashed line above the system indicates an 8-measure phrase.

8

The third system shows the continuation of the melodic and accompaniment lines. The upper staff includes a fermata over the second measure. A dashed line above the system indicates an 8-measure phrase.

8

The fourth system introduces triplet markings. The upper staff has a fermata over the second measure. The lower staff features triplet markings (indicated by a '3' over groups of notes) in measures 14 and 15. A dashed line above the system indicates an 8-measure phrase.

8

The fifth system concludes the piece. The upper staff features a fermata over the second measure and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure. The lower staff includes a *Ped.* (pedal) marking in the first measure. A dashed line above the system indicates an 8-measure phrase.

(Les incendiaires armés de torches

envahissent la scène.)

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

1^{ers} et 2^{nds} DESSUS. (CHŒUR DES INCENDIAIRES.) *ff*

Vengeons nous, vengeons

1^{ers} et 2^{nds} TÉNORS. *ff*

Vengeons nous, vengeons

1^{ers} et 2^{nds} BASSES. *ff*

Vengeons nous, vengeons

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass, and piano accompaniment for the second system. The vocal parts enter with the lyrics "Vengeons nous, vengeons".

D.
nous! Vengeons nous, vengeons

T.
nous! Vengeons nous, vengeons

B.
nous! Vengeons nous, vengeons

Vocal staves for Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.), and piano accompaniment for the third system. The vocal parts continue with the lyrics "nous! Vengeons nous, vengeons". The piano part includes a sixteenth-note figure.

D. nous!.. en li_vrant à la

T. nous!.. en li_vrant à la

B. nous!.. en li_vrant à la

D. flamme Le do_mai - ne ro_yal! Ren_

T. flamme Le do_mai - ne ro_yal! Ren_

B. flamme Le do_mai - ne ro_yal! Ren_

D.
_dons à cet - te Reine i - fâ - me

T.
_dons à cet - te Reine in - fâ - me

B.
_dons à cet - te Reine in - fâ - me

D.
Le cri - me pour le crime et le mal pour le

T.
Le cri - me pour le crime et le mal pour le

B.
Le cri - me pour le crime et le mal pour le

D. mal! Vengeons-nous, vengeons-

T. mal! Vengeons-nous, vengeons-

B. mal! Vengeons-nous, vengeons-

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each vocal line begins with the word "mal!" followed by a two-measure rest, then continues with the phrase "Vengeons-nous, vengeons-". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

D. nous! vengeons-nous, vengeons-

T. nous! vengeons-nous, vengeons-

B. nous! vengeons-nous, vengeons-

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts (D., T., and B.) begin with the word "nous!" followed by a two-measure rest, then continue with the phrase "vengeons-nous, vengeons-". The piano accompaniment continues in the bottom two staves, maintaining the same key signature and time signature as the first system.

D.
nous! Vengeons-nous, vengeons-

T.
nous! Vengeons-nous, vengeons-

B.
nous! Vengeons-nous, vengeons-

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each vocal line begins with the word 'nous!' followed by a melodic phrase. The lyrics 'Vengeons-nous, vengeons-' are written below the vocal lines. The piano accompaniment is shown on the bottom staff, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

D.
nous! Vengeons-nous, vengeons-

T.
nous! Vengeons-nous, vengeons-

B.
nous! Vengeons-nous, vengeons-

The second system of the musical score consists of four staves, identical in layout to the first system. It features vocal parts for Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.), and a piano accompaniment. The lyrics are 'nous! Vengeons-nous, vengeons-'. The piano accompaniment is shown on the bottom staff, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

The musical score is arranged in a system with three vocal staves at the top and piano accompaniment below. The vocal staves are labeled 'S' (Soprano), 'T' (Tenor), and 'B' (Bass). Each vocal line begins with the word 'nous!' and contains a few notes. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The score includes several dynamic markings: 'diminuendo.' in the middle section, and 'ff' (fortissimo) at the end. There are also markings for '6' (sexta) in the piano part. The piece concludes with a double bar line and the text 'Fin du 1^{er} Acte'.

Fin du 1^{er} Acte

ENTR' ACTE.

Maestoso.

PIANO.

ff *p*

ff

ff *dimin.* *p*

Ped. 

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of four systems of music. The first system is marked 'Maestoso' and 'PIANO'. The first measure is marked *ff* and the second measure is marked *p*. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' above it. The second system continues the piece, with a *ff* marking in the second measure. The third system features a complex texture with sixteenth-note patterns in the bass and chords in the treble. The fourth system begins with *ff*, followed by a *dimin.* (diminuendo) section, and ends with a *p* (piano) section. A pedaling instruction 'Ped.' is located at the bottom, with a pedal symbol (a circle with a cross) at the end of the piece.

Adagio.

pp

8a

Ped

♠

p

7/4

7/4

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The right hand starts with a rapid ascending eighth-note scale, marked with a first fingering (1) and an 8va (octave) marking. The left hand provides a harmonic accompaniment. The first measure is marked *pp* (pianissimo) and the second *p* (piano). The time signature changes from 7/4 to 7/4. Pedal markings are present at the beginning and middle of the system.

Ped

♠

Ped

♠

Ped

♠

Ped

♠

Detailed description: This system contains measures 3 through 6. It features a series of chords and melodic lines in both hands. The piece is marked with a series of five pedal markings (♠) and the word 'Ped' below the staff, indicating sustained resonance.

pp

Detailed description: This system contains measures 7 through 10. The right hand has a melodic line with some chromaticism, while the left hand has a steady accompaniment. The first measure is marked *pp*.

pp

morendo.

Detailed description: This system contains measures 11 through 14. The music concludes with a *morendo* (diminuendo) marking. The right hand has a melodic line that tapers off, and the left hand has a simple accompaniment.

8a

Ped

♠

Ped

♠

Detailed description: This system contains measures 15 through 18. It features a final melodic flourish in the right hand, marked with an 8va and a first fingering (1). The piece ends with a final chord in the left hand. Pedal markings are present at the beginning and middle of the system.

ACTE II

SCÈNE I^{re}

(Aliste assise sur le trône est plongée dans une profonde rêverie, et ne prend pas garde à ce qui se passe autour d'elle. Les dames et les pages armés de petites baguettes, se lancent et se renvoient de petits anneaux d'or. Le page du 1^{er} Acte accompagne ce jeu des sons d'une guitare du temps.)

ALISTE.

Le PAGE.

CHŒUR.

PIANO.

And^{no} grazioso.

p

leggierissimo.

PAGES.

Vo - lez, an -

p *f* *p*

Pa. - neaux lé - gers, vo - lez dans l'air, vo - lez Vers el - les!

DAMES.

Soyez, soy - ez, d'a - mour les mes - sa - gers Fi -

cresc.

Pa. Vo - lez!

Da. - de - les! Vo - lez!

tr. *sfz* *p* *f* *p*

Pa. Anneaux sont d'or — pour mieux dompter Les

Pa. bel - les!

Da. Ils ont hé - las! pour les quit - ter, Des

Pa. Portez là -

Da. aî - les!

Pa. bas — Notre a - mou-reux hom - ma - ge!

Da. Vous n'êtes pas Au ter - me du vo - ya -

Da. - ge.

pp. *cresc. sempre.* *f.*

Pa. Vo - lez, an - neaux lé - gers, vo - lez dans l'air vo - lez Vers

p

Pa. el - les!

Da. Soyez, soy - ez d'a - mour les

Pa. Vo - lez!

Da. mes-sa-gers Fi - dè - les! Vo - lez!

cresc. *tr...* *sfz* *p*

Pa. Les chants de ta - ble Aux gais viveurs! Aux francs buveurs, Le vin po -

Da. Les chants de ta - ble Aux gais viveurs! Aux francs bu - veurs, Le vin, le vin po -

mf *mf* *mf*

Pa. - ta - ble! Aux che - va - liers aux che - va -

Da. - ta - ble! Aux che - va - liers E - bats guer -

Pa. *f*
- liers E-bats guerriers, Tour- nois, tournois, cui-

Da. *f*
riers! Tour- nois, cui-

Pa. *p*
- ras - - ses!.. A nous l'a- mour, à

Da. *p*
- ras - - ses!.. A nous l'a- mour, à

Pa. *cresc.*
nous l'a-mour, à nous l'a-mour For-mant sa cour Au jeu des

Da. *cresc.*
nous l'a-mour, l'a- mour Formant sa cour Au jeu des

Pa. grâ - ces!.. l'a - mour For - mant sa -

Da. grâ - ces!.. l'a - mour For - mant sa -

sf

Pa. cour, Au jeu des grâ - ces! Vo - lez! —

Da. cour, Au jeu des grâ - ces!

poco rit.

a tempo.

poco riten.

mf

Pa. vo - lez! Vo - lez! Vo -

Da. vo - lez! Vo - lez! vo - lez!

mf

p

p

p

ALISTE.

RÉCIT. (interrompant le chœur)

Le seigneur de La -
 -lez dans l'air! _____
 Vo-lez an-neaux lé gers, vo - lez! _____

RÉCIT.

Moderato.

(d'une voix sombre)

- val Est-il de retour? Qui pent l'arrê - ter? j'ai dans
 non, Ma - da - me,

Moderato.

mf *p*

(s'animant)

fà - me Un noir pres-sen-ti - ment _____ de-puis le jour fa -

pp

A. *- tal — Où de cla - meurs et de flam - mes sui -*

A. *Allegro.* *RÉCIT.*
- vi - e... Suis-je ven-gée au

Allegro. *RÉCIT.*

A. *moins de ces ban-dits?* *rall.*

P. *le Roi Leur a fait grà - ce de la*

rall. *f* *p*

A. *f* *dim.*
Grà - ce? quand donc? pour -

P. *vi - e.*

mf *6*

A. - quoi? oui! oui! l'amour o -

Le bûcheron peut-ê-tre... *mesuré.*

p

A. - bli-ge! C'est bien! conti-nu-ez vos jeux! chantez, chantez, vous

(avec autorité)

p

A. dis-je!

PAGES. Vo-lez, an -

sf *p*

-neaux lé-gers, vo-lez dans l'air, vo-lez Vers el-les!

DAMES.

Soyez, soy - ez dà - mour. les mes - sa - gers fi -

un poco più mosso.

Pa. Vo - lez!

Da. - dè - les! Vo - lez!

un poco più mosso.

Pa. *pp* vo - lez! doux mes - sa - gers Anneaux lé - -

Da. *pp* vo - lez! doux mes - sa - gers Anneaux lé - -

dim.

Pa. - gers! — Vo - lez! doux mes - sa -

Da. - gers! — Vo - lez! doux mes - sa -

Pa. gers, An-neaux lé - gers! —

Da. gers, An-neaux lé - gers! —

Pa. *rall. pp* Doux mes - sa - gers, Anneaux lé - gers! — Vo -

Da. *pp* Doux mes - sa - gers, Anneaux lé - gers! — Vo -

rall. tr

pp

a tempo.

a tempo.

Ped. † Ped. †

RÉCIT

Allegro.

ALISTE.

Ah! levoi-

ENGUERRAND.

CHOEUR

lez!_

lez!_

Allegro.

PIANO.

A

- ci!

RÉCIT

E

ma sou-ve-rai - ne, Veut-

RÉCIT.

A. 

Soy - ez le bien ve-nu, mes-

E. el-le m'accorder un mo-ment d'entretien?

p

A. 

(Congédiant les Dames et les Pages)

- si - re, Votre Rei-ne Vous at - ten - dait. al - lez! al -

p *pp*

A. 

- lez! —

Allegretto.

pp



rall.

pp a tempo.

This system contains the first four measures of the piece. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The dynamic is marked *pp* and the tempo is *a tempo*.

This system contains measures 5 through 8. The right hand continues with its eighth-note melodic pattern, and the left hand maintains the quarter-note accompaniment.

pp

This system contains measures 9 through 12. The right hand's melodic line becomes more complex with some grace notes. The left hand continues with quarter notes. The dynamic is marked *pp*.

This system contains measures 13 through 16. The right hand has a more active melodic line, and the left hand continues with quarter notes.

morendo. pp

This system contains measures 17 through 20. The right hand's melodic line begins to simplify and slow down. The left hand continues with quarter notes. The dynamic is marked *morendo.* and *pp*.

pp ppp

This system contains the final four measures (21-24) of the piece. The right hand has a sparse melodic line, and the left hand continues with quarter notes. The dynamics are marked *pp* and *ppp*.

SCÈNE II^{me}

DUO

Allegro vivace.

RÉCIT.

ALISTE.

eh bien?

ENGUERRAND.

Allegro vivace.

Rassure -

PIANO.

ff

RÉCIT.

E.

- toi ! ce maudit pa-ge N'accompli-ra pas son voy-

E.

- a - ge . On m'a - vait a - ver - ti sous main Qu'il s'ap - por -

(ironiquement)

E. 

-tait quel-que messa - ge De... tes parents; mes gens lui barrent le che-

A. 

Vous è-tes sûr?

E. 

- min. qu'un bon coup d'esto - ca - de Nous en dé-li-vre-

E. 

- ra. Cal - me ce fol é - moi, Je te ré-ponds de l'em-bus -

A. 

dim. Ah! mon pè - re, j'ai peur! j'ai

E. 

- ca - de!

pp Moderato.

A. peur! j'ai peur!

E. pour - quoi?

Moderato.

p *p* *pp*

A. Quel-

cresc. *p*

A. -qu'autre à tout mo - ment ne peut-il recon - naî - tre Que la

cresc. *p* *cresc.*

A. Rei - - ne nest pas ce quel-le pa-rait è - -

sf *dim.* *tr*

A. *cresc.*

- tre; Qu'A-lis - te, votre fille, a le front couron-

p *cresc.*

A. *dim.*

- né D'un ban - deau par le ciel à Ber-the des - ti-

f *p* *dim.*

A. *a*

- né; Que j'ai vo-lé son nom

A. *cresc: sempre.*

vee son di - a - de - me Et que l'as-sassin-

cresc.

A. *- nat _____ m'a mise au rang su - prè - me ?*

E. *RÉCIT. f Malheu-reu - se! tais - toi! sans é -*

Lento. (il se rapproche d'Aliste) pp


E. *- clat, et sans bruit, N'ai-je pas tout pré - vu, tout pesé, tout en*

E. *Moderato. pp - duit! Les - cor - te de ses gens - lais - sée à la fron-*

Moderato

E.  *2*
- tiè - re! Cel - le des miens en tou - rant sa - li -

E. 
- tiè - re; Un voi - le dé - ro - bant ses traits, pour qu'après

E. 
moi, Le pre - mier qui con - nût sa beau - té, fût le

E. 
Roi. La fo - rêt nous prêtant son om - bre,

sempre pp *sempre pp* *Cantabile.*
rall. *un poco più lento.*

E. Pour ac-complir notre œu - vre; et toi, dans la nuit

E. som - bre, De cel - le qui n'est plus, prenant le voile é-pais, La

dim. *pp*

E. rou - te pour - sui - vie, et sa - che - vant en

(d'une voix sourde) RÉCIT

A. Et si Ber - the n'é-tait pas

E. paix!..

RÉCIT

A. mor-te?

E. Par l'enfer! que dis - tu? moi-même sous les coups D'u-ne masse

Moderato.

E. d'ar - mes... (Aliste se recule avec effroi)

Moderato.

f

A. *f* (d'une voix étouffée)
quoi! vous? vous?

E. Ah! lorsqu'on touche au but... qu'impor - -

f f p p

Larghetto.

E. *p*
-te! Que son corps sous la ronce et l'herbe ense-ve-

Larghetto.

pp

E. *pp*
- li, — Dor - me dans l'ou - bli, —

ppp

E. *All^o mod^{to}* *RECIT.*
dans l'é-ter-nel ou - bli! — Et mainte-nant,

All^o mod^{to} *RECIT.*
pp *f*

E. *2* *3*
est - il une au-tre Ber-the? Va! ne crains rien! je suis

accelerando.

maî - tre du sort! Qui - con - que pour sa per - te Est

accel. *mf*

en - vo - yé vers toi, trou - ve en chemin la mort! la

f

ALISTE.

Mon Dieu! du sang!

mort... la mort!

diminuendo.

tou - jours du sang!

pp

Moderato .

p

A. *Moderato .* spec - - tres li -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a time signature of 4/4. It begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a time signature of 4/4. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is placed at the beginning of the piano part.

A. - vi - - des, Fan -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '- vi - - des, Fan -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and bass line.

A. - tô mes qui han - tez mon som -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '- tô mes qui han - tez mon som -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and bass line.

A. - meil, VOS VERX

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '- meil, VOS VERX'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and bass line.

A

- vi - - - des Me pour -

A

- sui - - - vent ! dis - pa - rais -

A

- sez ! dis - pa - rais -

A

- sez ! Non ! plus de

CRESC.

accel. *f*

A

sang! assez! as-sez!

ENGUERRAND.

(raillant)

Perds - tu l'es - prit? au

E

Roi lui mêm-e Que ne fais - tu de tels a-veux? Que n'as-

cresc. un poco.

E

- tu re-je-té dé-jà le di-a-dè-me?

E. *f* *rall.* *plus vite.*

Que n'as-tu re-je-té le di-a - de - - me? Al-

rall. *plus vite.*

E. *dim.* *sf* *Agitato.*

- lous! si-len - ce si - len - ce! je le veux!

Agitato.

p *mf*

ALISTE. *pp* *sf*

Mh! vous ne sa-vez pas mon pé - re, L'an - gois - se de mes

pp *sf*

A. *p* *dim.* *crese.*

jours, — la ter - reur de mes nuits! C'est fait de

cresc.

A. *moi! je déses - pè - re! Qui me tendra la main dans l'a-bîme où je*
suivez. *a tempo*

A. *suis? C'est fait de moi! je déses - pè - re! Qui me ten - dra la*
cresc sempre. *f* *rall.* *sf con dolore.*

A. *main dans l'a-bîme où je suis? Loin de moi les om - bres*
suivez. *p*

A. *vai - nes Qui ja - dis m'ont pu char - mer. Plus de*
sf *sfz*

♯ Voir la Variante que l'on prend à l'Opéra à la fin de la partition.

A. *dim.* *cresc.*

eri - mes! plus de haï - nes! Ah! laissez - moi me faire ai -

A. *sf* *dim.* *cresc.*

- mer! Plus de cri - mes! plus de haï - nes! Ah! laissez -

A. *f* *rall.* *a tempo.*

- moi ah! laissez - moi me faire ai - mer! —

a tempo.

suivez.

A. *sf*

Ah! vous ne savez pas mon pè - re! En - gois - se de mes

A. *p*

jours, — la ter - reur de mes nuits! C'est fait de

dimin. *cresc.*

A. *cresc.* *f* *rall.* *a tempo.*

moi! Je déses - pè - re! Qui me tendra la main dans l'a - bîme où je

a tempo.

suivez.

A. *mf con dolore.*

suis? C'est fait de moi! je déses - pè - re! Qui me ten - dra la

rall.

cresc. sempre. *f*

A. *a tempo.*

main dans l'a - bîme où je suis?

E. *f*

suivez. *a tempo.* ah! con -

p *f*

E. *- ra - ge! dénon - ce ton pè - re! Va! je t'ob -*

E. *- ser - ve, et je te suis! Dans le*

E. *sort fu - neste où pros - pè - re, Je res - te -*

E. *- rai ——— ce que je suis! ah! Au cou -*

poco rall. *a tempo.*

poco rall. *tempo.*

con anima.

E.

 rant, au cou-rant qui t'en - traî - - ne, ah! li-vre

E.

 toi, li - vre toi sans t'a-lar - mer! Quand on

E.

 peut par-ler en Rei - - ne, A quoi

E.

 bon se faire ai - mer? A quoi

(Raillant.)

E. *p*

bon se faire ai - mer? A quoi suivez.

p

pp

(avec énergie)

E. *cresc.*

bon se faire ai - mer? Quand on a tempo.

cresc. 3

E. *f*

pent par - ler en Rei - ne, A quoi

f

A. Et si j'aime à mon

E. bon, à quoi bon se faire ai - mer?

A. *dim.*
 tour? Et si j'aime à mon tour? Et si

dimin.

A. j'aime à mon tour? (raillant)

E. Toi! toi! Quel nouveau dé-

sf *tr* *tr*

A. *poco allarg.*
 Al-lez! al-lez! il n'en faut pas sou-ri-re, Le Roi, le Roi me

E. -li-re?

poco allarg.
dimin.

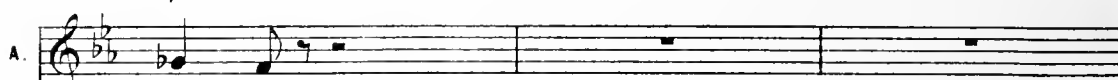
A. *pp* (d'une voix sombre)
 hait! le Roi me hait!

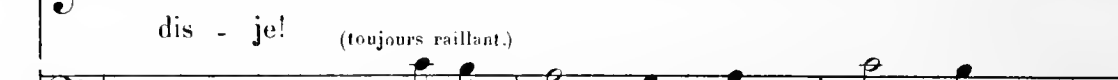
pp *sf*


A.  il me hait, vous

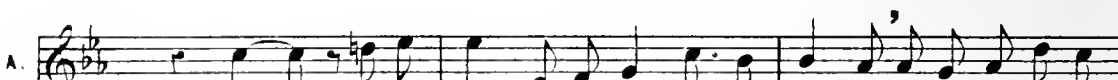
E.  sur quels témoins Peux-tu croi - re?..



A.  dis - je! (toujours railant.)

E.  et eet-te flam - me? eet-te flam - me!..




A.  ah!... je lis mal dans le fond de mon â - me, Si ce n'est de l'a -

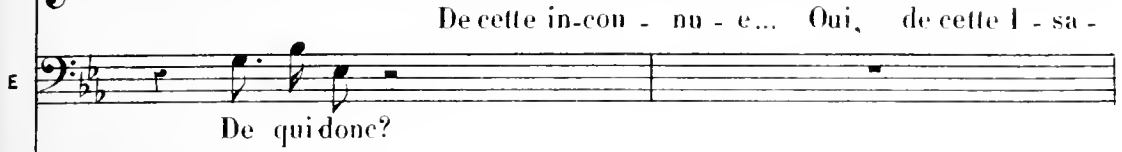


A.  -mour, si ce n'est de l'a-mour, je suis jalouse au moins!..

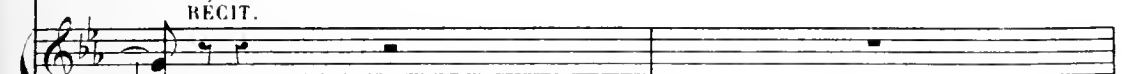


RÉCIT.

A. 
De cette in-con - nu - e... Oui, de cette l - sa -

E. 
De qui donc?

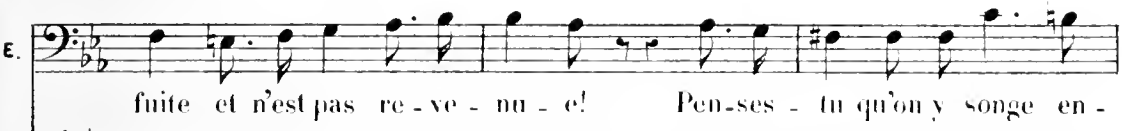
RÉCIT.

A. 
- beau!...

E. 
la fée — aux tis - sus d'or! Mais elle a pris la

A. 
- beau!...

E. *(raillant.)* 
la fée — aux tis - sus d'or! Mais elle a pris la

E. 
fuite et n'est pas re - ve - nu - e! Pen - ses - tu qu'on y songe en -

A. 
Et pour qui donc cet - te élé - men - ce, Dont on a cou -

E. 
- cor?

A. *vert le for-fait des in-cen-di - ai - res?*

E. *démen -*

p *f*

A. *Allegro.* *rall.*

E. *- ce! Quoi! le Roi... nous ab - sent...*

Allegro. *ff* *suivez.*

A. *Allegro.*

fait!

Allegro. *ff*

A. *Ah! vous ne sa - vez pas mou*

pp

A. *mf* - pè - re, Lan - gois - - se de mes jours, — la ter - *p*

E. Coura - ge! dénon - ce ton pè - re! Va!

sf *dim.*

A. - reur de mes nuits! C'est fait de moi! — je déses -

E. va! je t'observe et je te suis! — Dans le sort funeste ou pros -

cresc.

A. - pè - re! Qui me ten - dra la main dans la - bîme où je

E. - pè - re, de res - te - rai — ce que je

suivez *a tempo.*

rall. rf

A. suis? C'est fait de moi! je dé-ses - pè - re! Qui me ten-dra la

E. suis. — Oui, tou - - jours, Je res - te -

cresc sempre. *rall.* *f*

a tempo. *f*

A. main dans l'a-bîme où je suis? ah! mon

E. - rai ce que je suis! Dans le

a tempo. *p* *f* *suivez.*

A. pè - re! je dé-ses - pè - re! Ah! mon

E. sort fu - neste on pros - pè - re, Je res - te -

A.
 pe - re! c'est fait de moi! Qui me ten-dra la
 E.
 -rai ce que je suis! Je res - te -

A.
 main dans l'a - bîme où je suis? Ah! mon
 E.
 -rai ce que je suis! Dans le

A.
 pe - re! de dé - ses - pè - re, ah! mon
 E.
 sort fu - neste ou pros - pè - re, je res - te -

A. *pè - re! c'est fait de moi! Qui me ten-dra la*

E. *-rai ce que je suis! Je res - te -*

A. *main dans l'a-bîme où je suis? Qui me tendra la main dans l'a-*

E. *-rai — ce que je suis! Je res-te - rai —*

rall.

suivez

A. *- bîme où je suis?*

E. *ce que je suis!*

SCÈNE III^{me}

ALISTE

Le PAGE

PEPIN.

ENGUERRAND.

menaçant *f*

Si tu trahis ja - mais...

PIANO.

Le PAGE paraissant sur le seuil. (Pépin entre, le Page sort.)

le Roi!

fp

p

P.  ren-dez-moi grâ - ce, Ma - da - me!

pp

P.  a - vec Dieu pour ap - pui, J'ai

P.  pu se-cou-rir au-jou - d'hui Quel-qu'un de vo-tre

ALISTE vivent.

 Que di-tes vous?

P. ra - ce! je

P. *dis que mon au - dace A braver autre - fois un taureau fu - ri -*

P. *- eux De moindres en-ne-mis m'a fait vic-to-ri - eux!*

allarg:

And^{te} maestoso.

P. *mf*

A

P. *toi, mer-ci, ma bonne é - pé - e! Ta lame a bienser-vi ton*

mf *sf*

P
 Roi! Du sang de ces fé-lons trem - pé - e. Tu

dimin. *cresc.*

P
 sè - me - ras en cor l'é - froi! A toi, mer -

sf *sfz*

P
 - ei, ma bonne é - pé - e! Ta lame a bien ser - vi ton

dimin. *suivez.*

P
 Roi! a tempo.

sfz

p

Un page en - voyé de Hon - gri - - e, Par

p

ceux dont vous tenez le jour — Vous appor - tait, — à no-tre


p

— cour Des nou - vel - les de la pa - tri - e.

p

Par les guérets, — dès le ma - tin, —

P.  Au ca - pri - ce de ma mon - tu - re,

P.  Et con-duit là par le des - tin, Je che-vau-chais dès le ma -

P.  - tin, Je chevauchais à l'a-ven - tu - re.

P.  Le page est tout-à-coup sur-

P.
 - pris Pardesmalan - drins à ses cris J'ac -

P.
 - cours, — et je li-vre ba - tail - - - -

P.
 - le ! Seul con - tre

P.
 vingt ! — mais par le ciel ! Pas un

p

coup d'estoc ou de tail-le, Pas un coup qui ne fut mor-tel!

ff

p

dim.

Ce qui sur - vit fuit en dé -

6

p

- rou - te ; Et le

f

6

p

page en-cor fré-mis - sant Sous ma gar - de pour-suit sa

pp

p

rou - te. Il est là, ma - da - me, ef - fa -

p

- çant De son front des tra - ces de sang Qui mont dé - ro - bé son vi - sa -

p

- ge. Le ciel a sau - vé le mes - sa - ge, le mes -

A (d'une voix étouffée)

Dieu puissant!

P - sa - ge Et le messa - ge! *mf* A toi, merci ma bonne é -

E

mf Dieu puissant!

And.^{te} maestoso come l'

A. C'est fait de nous! Je sens fléchir mes ge - noux; Hé - -

P. - pé - e! Ta lame à bien servi ton Roi! Du

E. C'est fait de nous! Terre et ciel s'écroulez - vous! Hé - -

dim.

sfz

dim.

A. - las! c'est fait de nous! Je

P. sang de ces fé - lons trem - pé - e Tu

E. - las! c'est fait de nous! C'est fait de

p

sfz

A. sens hé - las! je sens flé - chir mes ge -

P. sè - me - ras en - cor le f - froi! A

E. nous hé - las! c'est fait de nous! Terre

pressez un peu.

sfz

pressez un peu

cresc.

f

A. *-noux! Hé - las! hé - las! — c'est*

P. *toi, mer - ei, ma bonne é - pé - e! A*

E. *— et cieux é-crou-lez - vous! é - crou - lez -*

A. *fait de nous! Je sens, hé -*

P. *toi, ma — bonne é - pé - e! Ta*

E. *- vous! C'est fait de nous! Terre et*

rall molto.

A. *- las! je sens flé-chir mes ge - noux! — C'est fait de*

P. *laine a bien ser - vi ton Roi! Ta*

E. *cieux, é-crou-lez-vous! C'est fait de nous! — E - crou-lez -*

dim.

A. nous! C'est fait de nous! —

P. l'amea bien ser-vi ton Roi! —

E. vous! C'est fait de nous! —

a tempo

suivez

RÉCIT. (d'une voix défaillante)

A. je meurs!

P. qu'avez vous donc? quelle pâleur su-

RECIT.

(à Enguerrand)

P. - bi - te? Vous aus - si! vous tremblez, je croi *mesuré*

E.

Moderato. Du dan-

P. 

E. 

Puisque le dan_ger prend la fui_te,
- ger couru par mon Roi..




P. 

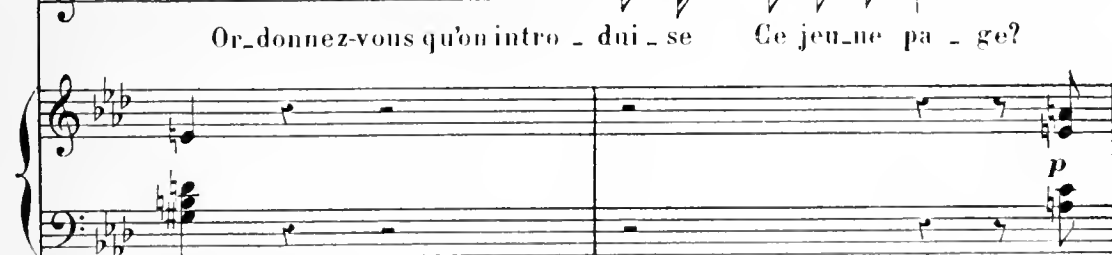
A quel propos trembler pour moi?



(à Aliste)

P. 

Or_donnez-vous qu'on intro_dui_se Ce jeu_ne pa_ge?



ALISTE. (toujours émue)



non! dans un moment... ce soir... L'émo_tion...



P.

en_co - re! ex_cu - sez ma sur - pri - se; C'est trop pour

f *p*

(Aliste chancelle, Enguerrand s'élançe vers elle et la soutient.)

P.

moi vous é - mouvoir!..

p *pp*

ENGUERRAND.

Si - re, la Reine est défail - lan - te! Dans son ap-par-te-

pp

ment je reconduis ses pas; Plus tard...

p

P. *- lente, Et s'en étonne - rail... ne vous é - loignez*

P. *(à part.) (Il frappe sur un bouclier.)*
pas! — Je veux savoir. (Le Page paraît sur le seuil.)

ENGUERRAND (à part)

un poco meno mosso.

ô ra - ge!

PÉPIN (au Page de la Reine.)

En pré - sen - ce de tous fai - tes ve - nir le

(Le page sort.)

pa - ge!

ENTRÉE DU CHŒUR.

(Trompettes dans la coulisse)

Tempo di Marcia.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 2/4. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score begins with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *crescendo.*. The piece concludes with a trill (tr) in the final measure of the fifth system.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation. Includes dynamic markings *ff* and *tr* (trill) in the right hand.

Third system of musical notation. Includes dynamic markings *ff* and *tr* (trill) in the right hand.

Fourth system of musical notation. Includes dynamic markings *ff* and *tr* (trill) in the right hand.

Fifth system of musical notation. Includes the dynamic marking *crescendo* in the left hand and *ff* in the right hand.

Sixth system of musical notation. Includes dynamic markings *ff* and *tr* (trill) in the right hand.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *crescendo poco a poco.* (gradually increasing).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *sfz* (sforzando) and *dolce.* (softly).

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur. The left hand accompaniment includes triplet markings (*3*) in the first and last measures.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur. The left hand accompaniment includes triplet markings (*3*) in the first three measures. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur. The left hand accompaniment includes a slur over the last two measures.

Sixth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur and trill markings (*tr*). The left hand accompaniment includes a slur over the last two measures. Dynamics include *ff* (fortissimo).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed eighth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features prominent triplet markings (indicated by a '3' above the notes) in both the treble and bass staves. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff.

Third system of musical notation, showing further development of the triplet patterns. The treble staff has several triplet markings, and the bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation, including the word *Facilité.* written above the treble staff. This system features more intricate triplet figures and some chromatic movement in the treble line.

Fifth system of musical notation, characterized by dense, overlapping triplet patterns in both staves, creating a highly textured and technically demanding passage.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final flourish of triplet patterns and a dynamic marking of *ff* in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a trill (tr) in the treble staff and a fortissimo (ff) dynamic marking in the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with various notes and rests in both staves.

Third system of musical notation, showing complex rhythmic patterns and chordal structures.

Fourth system of musical notation, featuring a trill (tr) in the treble staff and an *allargando* tempo marking in the bass staff.

Fifth system of musical notation, marked *a Tempo.* and *sempre ff*. It contains several triplet markings (3) in both staves.

Sixth system of musical notation, featuring a *ritardando* marking in the treble staff and an *allargando* tempo marking in the bass staff. The system concludes with a fermata over a chord.

SCÈNE IV^{me}

Andante.

BERTHE.

ALISTE.

PÉPIN.

ENGUERRAND.

PIANO.

Andante.

p

Récit.

BERTHE.

B.

Rei - nel mon pre - mier voeu se - ra pour votre é -

Récit.

B.

-poux, Dont le courage et la grande à-me, En me sauvant d'un piège infâ-me,

mf

B.

A-près Dieu m'a per-mis d'arri-ver jusqu'à vous! A-près Dieu m'a per-

p

B.

-mis d'arri-ver jusqu'à vous!

suivez, a Tempo.

pp *p* *pp*

B.

Je touche enfin au terme du vo-ya-ge; Je

pp

(ironiquement.)

B. vais pour la première fois — Contempler les traits, enten - dre la

The first system of music consists of a vocal line (B) and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'vais pour la première fois' followed by a long dash, then 'Contempler les traits, enten - dre la'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a piano (*p*) dynamic marking.

B. voix De cel - le que les noeuds sa - crés — du ma - ri -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'voix De cel - le que les noeuds sa - crés — du ma - ri -'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

B. - a - ge En - le - vè - rent à no - tre cour, — A - vant que le des -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- a - ge En - le - vè - rent à no - tre cour, — A - vant que le des -'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the vocal line and corresponding accompaniment.

B. - tin m'y fit pren - dre sé jour.

ALISTE. (à part.)

Que dit-il?

ENGUERRAND. (à part.)

coup du

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- tin m'y fit pren - dre sé jour.' followed by the character 'ALISTE. (à part.)' and the question 'Que dit-il?'. The piano accompaniment continues with a piano (*pp*) dynamic marking. The system ends with the lyrics 'ENGUERRAND. (à part.)' and 'coup du'.

PÉPIN. (à part)

poco cresc.

P. il lu-si-on é - tran - gel Cet - te
E. ciel!

P. *dim.*
voix!.. non!.. je ré - ve...
DESSUS. *pp*
TENORS. *pp* il tour-ne la lou-
BASSES. *pp* il tour-ne la lou-
il tour-ne la lou-

D. *pp*
-an - ge En cour - ti - san, en cour - ti -
T. *pp*
-an - ge En cour - ti - san, en cour - ti -
B. *pp*
-an - ge En cour - ti - san, en cour - ti -

ALISTE.

so - yez chez nous le bien - ve - nu, Si - re pa - ge!

- san.

- san.

- san.

p

A. il est vrai, vous m'é - tiez in - connu; Vous quit - tez, m'a-t-on dit, mes pa -

pp

A. - rents, - le roi Flo - re, La reine Blanche - fleur? j'avais un vague ef -

p

(avec une affection hypocrite.)

sf

A. *sf*
 - froi Que la mort n'ênt frap - pé ces têtes que j'a - do - re; Ils

smorz. cresc.

A. *sfz cresc. suivez.*
 vi vent! ils vi - vent! que le ciel, que leciel soit lou -
 a Tempo.

A. *f p*
 - é! mais en - co - re, Ne vous ont-ils rien dit pour moi?

Andante.

BERTHE.

con espress: pp

Andante.
espressivo. p pp
 Va trou.

B. *pp* *ppp* *pp*

_ ver no_tre fil_ le Telle, en_ co_ re je la vois, _

B. *pp*

Quelle fut au_ tre-fois Dans le sein de sa fa_ mil_ le.

B. *pp*

Sous un ra_ yon des cieux, _ Char_ mé, tu pourras

B. *pp*

li_ re Son cœur dans son sou_ ri_ re Et son

B
 à - me dans ses yeux. — Tout un peu - ple l'ac -

sf

sfz

B
 - cla - - me; Au - cun ne la mau - dit!.

dim.

dimin.

B
pp
 Voi - là, voi - là, ma - da - me, Ce que vo - tre pè - re m'a

B
 dit. — Oui, voi - là, ma - da - me, Ce que

pp

pp rall.

pp suivez.

B. *vo-tre pè - re m'a dit. —*

DESSUS. *pp*
E - tran - - ge dé -

TÉNOIRS. *pp*
E - tran - - ge dé -

BASSES. *pp*
E - tran - - ge dé -

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "vo-tre pè - re m'a dit. —" and is followed by three vocal parts: DESSUS (Soprano), TÉNOIRS (Tenors), and BASSES (Bass). Each vocal part has a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The piano accompaniment consists of two staves, with a dynamic marking of *pp* in the first measure and *p* (piano) in the final measure.

ALISTE. *p*
E - tran - ge sou - ri - re!

li - re! Mes - sa - - ge mo -

li - re! Mes - sa - - ge mo -

li - re! Mes - sa - - ge mo -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It starts with the vocal line "ALISTE. *p* E - tran - ge sou - ri - re!". This is followed by three vocal parts: ALISTE (Alto), Ténors (Tenors), and Basses (Bass). Each vocal part has a dynamic marking of *p* (piano). The piano accompaniment consists of two staves, with a dynamic marking of *p* in the final measure.

PÉPIN.

Mes - sa - ge moqueur!

-queur! Ses yeux sem - blent

-queur! Ses yeux sem - blent

-queur! Ses yeux sem - blent

p *sf* *sf*

ENGUERRAND.

Ses yeux semblent li - re

li - re Jus - qu'au fond du

li - re Jus - qu'au fond du

li - re Jus - qu'au fond du

sf

E. ³ ⁴ ³

Jusqu'au fond du cœur!

D. *pp*
cœur! Jus - qu'au fond du

T. *pp*
cœur! Jus - qu'au fond du

B. *pp*
cœur! Jus - qu'au fond du

pp

ALISTE. *p*
Ses yeux sem - blent li - re

PÉPIN. *p*
Ses yeux semblent li - re

ENGUERRAND. *p*
Ses yeux semblent li - re

D. *pp*
cœur! Ses yeux semblent li - re

T. *pp*
cœur! Ses yeux semblent li - re

B. *pp*
cœur! Ses yeux semblent li - re

p

A. *pp* A ma
 Jusqu'au fond du cœur! ——— Jusqu'au fond du
pp

P. *pp*
 Jusqu'au fond du cœur! ——— Jusqu'au fond du
pp

E. *pp*
 Jusqu'au fond du cœur! ——— Jusqu'au fond du
pp

D. *pp*
 Jusqu'au fond du cœur!

T. *pp*
 Jusqu'au fond du cœur!

B. *pp*
 Jusqu'au fond du cœur!

B. Ber - the - ché - ri - e Que je pleu - re en se -
 A. cœur!
 P. cœur!
 E. cœur!
pp

pp

B. *pp*

-cret, — Va por-ter le re-gret De la

B. *pp*

mè - -re pa - tri - e! Les malheureux, hé -

B.

-las! Plus tris - tes que moi - mè - -me,

B. *ff* *pp*

L'aimaient com-me je l'ai - me, Comme on l'ai - -me là -

E. dit. _____

ALISTE. ³

E - traugé souri - re!

DESSUS. *pp*

TÉNORS. *pp* E - tran - ge dé - li - re! Mes -

BASSES. *pp* E - tran - ge dé - li - re! Mes -

E - tran - ge dé - li - re! Mes -

PÉPIN. *pp* ³ ³

Mes sa - ge mo - queur!

sf Ses yeux semblent

sf Ses yeux semblent

sf Ses yeux semblent

- sa - ge mo - queur! - - - Ses yeux semblent

B.

A.
yeux sem - blent li - - - re Jusqu'au fond du

P.
yeux semblent li - - - re Jusqu'au fond du

E.
yeux semblent li - - - re Jusqu'au fond du

D.
pp
3
3
3
3
3
3
Ses yeux semblent li-re

T.
pp
3
3
3
3
3
3
Ses yeux semblent li-re

B.
pp
3
3
3
3
3
3
Ses yeux semblent li-re

The musical score is arranged in a system with seven staves. The top four staves (B, A, P, E) are vocal parts, each with lyrics. The fifth staff (D) is a soprano part with lyrics and triplet markings. The sixth staff (T) is an alto part with lyrics and triplet markings. The seventh staff (B) is a bass part with lyrics and triplet markings. The bottom two staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are 'yeux sem - blent li - - - re Jusqu'au fond du' for the vocal parts and 'Ses yeux semblent li-re' for the instrumental parts. Dynamic markings include 'pp' (pianissimo) and triplet markings '3'.

B.

A. *pp*
cœur, ——— Jusqu'au fond du cœur.

P. *pp*
cœur, ——— Jusqu'au fond du cœur.

E. *pp*
cœur, ——— Jusqu'au fond du cœur.

D. *p cresc.*
Jusqu'au fond du cœur, Jusqu'au fond du

T. *p*
Jusqu'au fond du cœur, Jusqu'au fond du

B. *p*
Jusqu'au fond du cœur, Jusqu'au fond du

Musical score for voice and piano. The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features six vocal parts (Bass, Alto, Piano, Bass, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "cœur, ——— Jusqu'au fond du cœur." The piano part includes triplets and dynamic markings like "pp" and "p cresc."

rf

El - le n'a pu di - re, Quel char - me vain -

rf

A. Quel dé - mon l'ins - pi - re? Quel démon mo -

rf

P. Quel dé - mon l'ins - pi - re? Quel démon mo -

rf

E. Quel dé - mon l'ins - pi - re? Quel démon mo -

D. cœur! Quel démon l'inspi - re?

T. cœur! Quel démon l'inspi - re?

B. cœur! Quel démon l'inspi - re?

sfz

-queur, — El — le n'a pu di — re Quel *cresc.*
 -queur? — Ses yeux semblent li — re Au *cresc.*
 -queur? — Ses yeux semblent li — re Au *cresc.*
 -queur? — Ses yeux semblent li — re Au *cresc.*
 Quel démon moqueur? Quel démon moqueur?
 Quel démon moqueur? Quel démon moqueur?
 Quel démon moqueur? Quel démon moqueur?
cresc.

B. *dim.*
 charme en vos yeux res - pi - - - re; Tout ce qu'on peut

A.
 fond du cœur!

P.
 fond du cœur!

E.
 fond du cœur!

D. *dim.*
 Quel démon l'inspi - re? Ses yeux semblent

T. *dim.*
 Quel démon l'inspi - re? Ses yeux semblent

B. *dim.*
 Quel démon l'inspi - re? Ses yeux semblent!

dimin.

pp

B. li - re Est dans vo - tre cœur.

A. *f* Ses yeux semblent

R.

E. *f* Ses yeux

pp

D. li - re Jus - qu'au fond du cœur.

T. *pp* li - re Jus - qu'au fond du cœur.

B. *pp* li - re Jus - qu'au fond du cœur.

p

pp

B. *pp* *pp*

Tout ce qu'on admi_re Est dans vo_re

A. *pp*

li_re Jusqu'au fond du cœur! Jusqu'au fond du

P. *pp*

Il sait lire au fond du cœur! Jusqu'au fond du

E. *pp*

semblent lire au fond du cœur! Jusqu'au fond du

D. *pp*

Au fond du

T. *pp*

Au fond du

B. *pp*

Au fond du

pp

morendo.

B.
cœur; dans vo - tre

A.
cœur; au fond du

P.
cœur; au fond du

E.
cœur; au fond du

D.
cœur; au fond du

T.
cœur; au fond du

B.
cœur; Ses yeux sem - _ blent lire Au fond du

pp *morendo.*

B.
cœur! _____

A.
cœur! _____

P.
cœur! _____

E.
cœur! _____

D.
cœur! _____

T.
cœur! _____

B.
cœur! _____

sempre diminuendo *cresc. f*

Detailed description of the musical score: The page contains seven staves of music. The top six staves are for vocal parts: Soprano (B.), Alto (A.), Piano (P.), Contralto (E.), Tenor (D.), and Bass (T.). Each vocal staff begins with the word 'cœur!' followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment is on the bottom staff, starting with a grand staff (treble and bass clefs). It features a 'sempre diminuendo' section followed by a 'cresc. f' section. The piano part includes various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords.

Récit ALISTE.

A.

L'éloge est difficile à soutenir en face; Vous di-

Récit.

BERTHE. (l'interrompant)

A.

de grâce, Madame, pardonnez à mon père... à mère...

B.

nez si je suis discourtois: Je n'ai pas tout dit, et je dois vous épar-

(ironiquement)

B.

guer un vain message. Ces parents, ces parents tant ai-

B.

-més n'ont pas eu le cou-ra-ge De re-noncer à voir des traits si doux!

B.

Ils ont sui-vi de près leur pa-ge; Et dans trois

B.

jours ils seront près de vous: Ils seront près de

rall.

suivent.

Un poco più animato.

B.

vous!

ALISTE.

ENGUERRAND.

P

Ô des-ti-

Ô des-ti-

ff

P

A. *f* *p*
 -né - et Lutte achar - né - e Contre le sort! Je

E. *f* *p*
 -né - et Lutte achar - né - e Contre le sort! Je

A. *p*
 crois en - tendre un glas de mort! ——— Je

E. *p*
 crois en - tendre un glas de mort! ——— Je

A. *p*
 crois en - tendre un glas de mort! ——— Un

E. *p*
 crois en - tendre un glas de mort! ——— Un

cresc. *pp*

A
glas de mort! Je crois en -

E
glas de mort! Je crois en -

p

BERTHE.

A
- tendre un glas de mort! Par Dieu lui -

E
- tendre un glas de mort!

p *f*

dim.

B
mê - me con - dam - né - e, Par Dieu, Cour - be ton

A
f *dim.*
Ô des-ti - né - e, Coup du sort! J'en-tends dé -

E
f *dim.*
Lutte acharné - e Con - tre le sort! J'en-tends dé

f *dimin.*

B. *p*
front sous le re -

A. *p*
-jà un glas de

E. *p*
-jà un glas de

pp

Più lento.

B. *pp*
_mord!

A. *pp*
mort!

PÉPIN.
Ah! _____ cette voix, cette voix de mon âme é - ton -

ENGUERRAND.
mort!

TENORS. *pp*
D'où vient que la Rei - ne, la Reine é - ton -

BASSES.
D'où vient que la Rei - ne, la Reine é - ton -

Più lento.

pp *cresc.*

B. *mf*
 Oui ————— par Dieu lui

A.
 Ô des - ti - né - e!

F. *mf*
 - né - e Ra - ni - me le transport! ————— Oui cet - te

E.
 Ô des - ti - né - e!

D. *p*
 la Rei - ne Sem - ble flé -

T.
 - né - e la Rei - ne Sem - ble flé -

B.
 - né - e Sem - ble flé - chir sous

mf

B. *mf*
 mê - _ me, par Dieu lui mê - me, par Dieu con_dam_

A. *mf*
 Oui! _____ je crois en _ tendre un glas de

P.
 voix, eet _ te dou_ ce voix, de mon âme é_tou_

E. *mf*
 Oui! _____ je crois en _ tendre un glas de

D.
 _ chir sous le re_mord? Sous le re_

T.
 _ chir sous le re_mord? Sous le re_

B.
 le re_mord? sous le re_ -

B. *né - e Cour-be ton front sous l'éternel re-*

A. *mort! un glas de*

P. *né - e, Vient ra - ni - mer, vient ranimer le trans-*

E. *mort! un glas de*

D. *- mord? sous le re -*

T. *- mord? sous le re -*

B. *- mord? sous le re -*

sfz sempre cresc.

f

B. *_mord!* Par Dieu condamné - e, Cour -

A. mort! Ô cruelle des - ti - né - et Je

P. *_port!* Ô des - ti - né - et Sa

E. mort! Je crois entendre un glas de mort! _____ Ô cruelle desti -

D. *_mord?*

T. *_mord?*

B. *_mord?*

mf *p*

B. 
 - be ton front sous le remord — Par Dieu lui-mê - me — con dam -

A. 
 crois entendre un glas de mort — Par Dieu lui-mê - me con dam -

P. 
 douce voix, sa douce voix, de mon âme é - ton -

E. 
 - né - el Ô desti - né - el — Je crois en - tendre un glas de



B. 
 - né - e, Courbe ton front sous le re - mord!

A. 
 - né - e, Je crois en - tendre un glas de mort!

P. 
 - né - e, Vient ra - ni - mer l'ardent trans - port! Divin trans -

E. 
 - mort — Je crois en - tendre un glas de mort!



BERTHE.

Musical staff for Berthe, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing a melodic line with lyrics: "Couche ton front sous le remord."

ALISTE.

Musical staff for Aliste, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing a melodic line with lyrics: "fatal remord!"

PÉPIN.

-port!

ENGUERRAND.

dim.

Je crois entendre un glas de

Piano accompaniment for the first system, showing a complex texture with multiple voices in both treble and bass clefs. Includes the instruction *dimin.* and the word *suivent.*

a Tempo.

Musical staff for Soprano, treble clef, key signature of one sharp (F#), dynamic *mf*. Lyrics: "Ah! par Dieu"

Musical staff for Alto, treble clef, key signature of one sharp (F#), dynamic *mf*. Lyrics: "Ah! cet _ _te"

Musical staff for Tenor, bass clef, key signature of one sharp (F#). Lyrics: "mort!"

Musical staff for Bass, bass clef, key signature of one sharp (F#), dynamic *mf*. Lyrics: "La Reine é _ _ton _ _"

Musical staff for Bassoon, treble clef, key signature of one sharp (F#), dynamic *mf*. Lyrics: "La Rei _ _ne é _ _ton _ _"

Musical staff for Trombone, bass clef, key signature of one sharp (F#), dynamic *mf*. Lyrics: "La Reine é _ _ton _ _"

Piano accompaniment for the second system, showing a complex texture with multiple voices in both treble and bass clefs. Includes the instruction *a Tempo.* and dynamic *mf*.

E. 
 mê - - - - me, par Dieu, oui par Dieu con - dam -

P. 
 voix, - - - - - cet - te voix, de mon âme é - ton -

E. 

B. 
 - né - - - - e

B. 
 - né - - - - e Sem - ble flé - chir sous le re -

T. 
 - né - - - - e Sem - ble flé - chir sous le re -

B. 
 - né - - - - e Sem - ble flé - chir sous le re -



B. *né - e, Cour-be ton front sous le re -*

Alis. *ô des - ti - né - e!*

P. *né - e! Vient ra - ni - mer l'ar-dent trans -*

Eug. *ô des - ti - ne - e*

D. *- mord! La Reine é - ton -*

T. *- mord! La Reine é - ton -*

B. *- mord! La Reine é - ton -*

sfz

B. *f*
 - mord ————— Par Dieu lui mê - me, par Dieu con_dam_

A. *f*
 Oui! ————— je crois en - ten_dre un glas de

P. *f*
 - port! ————— Oui cet te voix, de mou ame é_tou_

E. *f*
 Oui! ————— je crois en - ten_dre un glas de

D. *f*
 - né - e Semble flé - chir sous le re -

T. *f*
 - né - e Semble flé - chir sous le re -

B. *f*
 - né - e Semble flé - chir sous le re -

crsc.

rall. *a Tempo.*

B. *né - e, Courbe ton front sous l'é - ter - nel remord.*

A. *mort! Je crois entendre un glas de mort!*

P. *né - e Vient ranimer le doux transport!*

E. *mort! un glas de mort! Je crois en-*
sous le re -

D. *- mord! sous le re - mord!*

T. *- mord! sous le re - mord!*

B. *- mord! sous le re - mord!*

a Tempo.

f *ff suivez.* *dimin. p*

ALISTE.

Jecrois en - tendre un glas de

-tendre un glas de mort!

p *pp*

BERTHE. *pp*

sous le re - mord!

ALISTE. *pp*

mort! un glas de - mort!

PÉPIN. *pp*

Di - vin trans - port!

ENGUERR. *pp*

un glas de mort!

DESSUS. *pp*

Fa - tal re - mord!

TENORS. *pp*

Fa - tal re - mord!

BASSES. *pp*

Fa - tal re - mord!

pp *ppp*
Semble Fléchir sous le re - mord!

SCÈNE V^{me}

Le Page entre par le fond de la scène et s'avance vers le Roi,

Moderato.

Le PAGE.

ALISTE.

PÉPIN.

ENGUERRAND

PIANO.

Moderato.

f

Le PAGE. *mf*

Simon le bûche-ron, li-bre par la clé-

p *tr.* *f*

Le P.

-men-ce De votre ma-jes-té, Se présente au pa-lais, et demande au-di-

p

Le P.
 - en - ce Il vent, dit - il, pa - yer sa li - ber -

Le P.
 - té, Par un présent pour la Reine appor - té Destissus pré - ei -

Le P.
 - eux sauvés de l'incen - di - e; Trame d'or et de soie, ourdi - e Par Lsa -

Le P.
 - beau. PÉPIN.
 Voy - ez! je leur ai fait met -

P. *ci, Ma - dame en vo - tre nom.*

P. *le bon grain que l'on sè - me, oui le bon grain, le bon grain Lè - ve*

P. *pp (ironiquement.)*
seul; vo - tre mère, en ar - ri - vant i - ci, Comme en vo - tre pa -

P. *-ys ver - ra que l'on vous ai - me!*

Allegro.

ALISTE. (Dans le plus grand trouble)

Si - re, n'è - xi - gez pas de moi, Que pour cet homme je de -

p

A
_meu - re. En ce moment j'ai trop d'é -

eresc. *f*

A
_moi. Nous le re - ce - vrons dans u -

stretto. *ff*

Moderato. PÉPIN.
_ne heure. Puisque tel est vo - tre de -

Moderato. *sf* *mf* *dimin.*

(au page)

P. *_sir, Ma_da_me, il sied que l'on s'y ren_de. Al_*

P. *_lez! que ce vieillard at _ten_de Les ordres de la Reine et notre bouplai_*

(Le page sort)

P. *_sir!* *All^o Mod^{to}* *dimin.*

P^o rall e crescendo sempre.

a Tempo come primo.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *sfz* (sforzando) in the bass clef staff. The bass clef staff features a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

Third system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a change in the rhythmic pattern, while the bass clef staff continues with a similar accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the piece with a final complex rhythmic pattern in the treble clef and accompaniment in the bass clef.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a slur over the first two measures, followed by a change in texture. The left hand continues the accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and dynamic markings: *dimin.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo). The left hand continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and dynamic markings: *ppp* (pianississimo) and *morendo.* (morendo). The left hand continues the accompaniment.

SCÈNE VI^m

DUO.

BERTHE. *Allegro.* *Récit.*

PÉPIN. *Allegro.* *Récit.*

PIANO. *ff* *ff*

Allegro. *Agitato.*

P. dou - te Le jouet d'un rê - vel., vos traits Que n'avaient pas d'a -

P. - bord surpris mes yeux dis - traits, Vo - tre

ff *p*

P. *voix* qui, plus je l'écoute, *E*veil - le dans mon cœur - plus d'échos -

p *crese.*

P. -crets; *T*out m'éga - re, tout me ré - vè - le,

sfz *f*

P. *rall.* *Moderato.* *pp*

Ô doux fantôme évanou - il... *Moderato.* Dans ce pa - ge qui n'est pas

ff *suivez* *pp* *pp*

P. el - le *U*ne fem - me qui n'est pas lui! *dolce!* *U*ne

dimin sempre. *pp*

(avec désespoir.)

P.

fem - me, u - ne fem - me, n - ne femme qui n'est pas

ppp

Agitato. BERTHE.

U - ne femme! Si - re,

P.

lui!

Agitato.

fp

B.

souffrez que je sou - ri - e, En é - cou - tant, en é - cou - tant de tels a -

suivez.

B.

mesuré.

- veux; *mesuré.* Moi, rap - pe - ler en vous une i - ma - ge ché -

dolce.

pp

Récit.

B. *ri - el Hé - las!... et que di - rait la*

p

Récit.

B. *Reine, je vous prie, Sachant qu'une autre femme est l'objet de vos*

cresc.

sfz

B. *voeux? Sachant qu'une autre femme est l'objet de vos*

All^o appassionato.

B. *voeux?*

All^o appassionato.

sfz

dimin.

PÉPIN. *con anima.*

mf

I - sabeau! — par le ciel! — de ce cœur — qui t'a -

mf

p

- do - re Ah! ne te fais pas un jeu!

p

p

Ah! ne te fais pas un jeu! *dimin.* Ne fais pas, ombre

p

cresc.

vai - ne, Ne fais pas, ombre vai - ne,

cresc. poco a poco.

p

P.
 en me laissant en-co - re, En me lais_sant un éter_nel a_
cresc. sempre.
f suivez.

BERTHE (avec exaltation.)
 Il m'ai - me! ô doux transport! ô pa_ro - le di_
 - dieu!
a Tempo.
sfz *p*

B.
 vi - - - nel Mon é - poux ô mon
sfz *p*

B.
poco rit. *a Tempo.* *p*
 Roi! Un rayon cil_lu - mi - - nel Nuit
a Tempo.
p suivez.

B. *p*

som - bre, dissi - pe toi! — Nuit som - bre, dissi - pe

B. *poco rit.* *dim.* *a Tempo, cresc.*

toi! — *poco rit.* Il m'ai me! pa - ro - le di - vi - ne, C'est mon é - *a Tempo.*

B. *cresc.* *f*

-poux, mon é - poux et mon Roi! — c'est mon é - poux, mon é - poux, c'est mon

B. *p*

Roi!

PÉPIN.

En vain — tu t'en dé - fends! — un ray -

P. *on* *fil-lu - mi - nel.* *Je l'entends, je te*

BERTHE. *p*
f *Faut-*
 P. *voil.. C'est toi, je l'entends, je te voi!*

B. *il que j'o bé - is - se A la voix de l'a*

B. *mour? Non! je veux qu'au grand jour La Reine se tra-*

B
_ his - se Devant toute sa cour!

mf *cresc.*

B
Il m'ai - me! Ô mon Roi, parle en -

f
L - sa - beau! par - le ciel! de ce cœur qui l'a -

mf

B
_ co - re! Toi que j'a - do -

p
_ do - re Ah! ne te fais pas un jeu!

p

B. *re!* Mon cher époux, mon Roi, parle en-

P. *sf* Ah ne te fais pas un jeu! *p* Ne fuis pas, ombre

dimin.

B. - co - re! parle en - co - re!

P. vai - ne, ne fuis pas ombre vai - ne

cresc poco a poco.

B. *cresc.* Ah! je ta - do - re, Mon cher é - poux, mon époux, ô mon

P. *f* Eu me laissant en - co - re, en me laissant Un é - ternel a-

cresc sempre.

allargando.

B. Roi! C'est mon é - poux, c'est mou

P. - dieu! En me lais - sant un é - ter - nel a -

allargando.

suivez.

B. Roi!

P. - dieu!

a Tempo.

Récit.

p BERTHE.

Si - re, votre rai - son sé - ga - rel Pour la première fois je porte i - ci mes

Récit.

B

pas Re-gardez - moi! re-gardez-moi! je ne suis

B

pas Cette Lisa-beau dont le sort vous sépa - re.

PÉPIN (comme frappé d'une idée subite)

Ah! le bûche-ron! il est
(montrant la galerie du fond.)

(Allant soulever une des tapisseries du fond.)

P

là!

Allegro

sfz

P

So

Eu - tre, viei Llard!

SCÈNE VII^{me}

Andante.

BERTHE.

PÉPIN.

SIMON.

Andante.

PIANO.

*p**fp*

SIMON. (S'inclinant devant Pepin) PÉPIN.

S.

dimin. Si-re! cette étran-

pp

P.

-gé-re, Dont tu fus l'hôte et qui te fût si chère, Hi-ron

P. *p*
 _delle, as-tu dit, — dont l'ai — le s'envo — la s'envo — la Dans les

P. (avec force.)
 flam_mes... la voi_là! —
 SIMON.
 eh, bien! Si_re?
sfz suivez. *sfz* *f* *p*

(Simon se tourne vers Berthe et la regarde un moment en restant impassible.)

p
 Non!

(même jeu.) Récit.

S. je reconnais bien quelques traits du visage... *accelerando.*
 Récit. *p*

E. *Mais ce front assuré, *cresc.* ces allures de page...*

E. *Récit.*
A quoi bon se bercer — d'un fol es-poir! hélas!

ff *Récit.* *p*

E. *Andante.*
La mort l'a prise et ne la rendra pas!

Andante.

PÉPIN. *Récit. (à Berthe.)*
C'est bien! vieillard, toi, page, ou

Récit.

(Il fait mine de sortir et s'arrête.)
— bli — e — Cette ri — di — cu — le — fo — li — e! Adieu!

dimin.

BERTHE .

Loys!

PÉPIN . (Berthe hésite.) *mf* (à part.)
 ton nom cependant? je demande ton nom? il s'est trou-

dolce.

f (à Simon.)
 blé! Simon A tressail-li... ces dons apportés pour la Reine? bien!

SIMON.
 Ils sont là, Sire!

PÉPIN. (à part.)
 sois prêt A les montrer! il faut que je surprenne Cet impénétra-ble se -

p

Adagio.
 -cret!
 Adagio
p

BERTHE. *pp*
 Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril - ler la vé - ri -

PÉPIN. *pp*
 En vain à ma pri - è - re Leur - âme a ré - sis -

SIMON. *pp*
 Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril - ler la vé - ri -

B. *pp*
 -té! — Nous ferons la lu - miè - re Dans cette obscu - ri -

P. *pp*
 -té! — Je ferai la lu - miè - re Dans cette obscu - ri -

S. *pp*
 -té! — Nous ferons la lu - miè - re Dans cette obscu - ri -

B. *pp*
 -té... — Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril -

P. *pp*
 -té... — En vain à ma pri è re Leur

S. *pp*
 -té... — Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril -

B. *ler la vé-ri - té! -* Nous fe-rons la lu-miè-re

P. *âme a ré-sis - té! -* Je fe-rai la lu-miè-re

S. *ler la vé-ri - té! -* Nous fe-rons la lu-miè-re

crese.

B. *p* Dans cette obs-cu-ri-té! - Bien tôt va tout en-tiè-re, Bril-

P. *p* Dans cette obs-cu-ri-té! - En vain a ma pri-è-re, Leur

S. *p* Dans cette obs-cu-ri-té! - Bien tôt va tout en-tiè-re, Bril-

crese.

p *pp* *crese.*

B. *ler la vé-ri - té! -* Nous fe-rons la lu-miè-re

P. *âme a ré-sis - té! -* Je fe-rai la lu-miè-re

S. *ler la vé-ri - té! -* Nous fe-rons la lu-miè-re

p

pp *rall.*

B. Dans cette obs_eu_ri - té, — Dans cette obs_eu_ri -

P. Dans cette obs_eu_ri - té, — Dans cette obs_eu_ri -

S. Dans cette obs_eu_ri - té, — Dans cette obs_eu_ri -

pp *rall.*

(Le Roi souève la pottière de droite, jette un dernier regard sur Berthe, et disparaît.)

B. - té. —

P. - té. —

S. - té. —

a Tempo.

SCÈNE VIII^{me}

Récit. (à demi voix)

BERTHE.

Tout est prêt? et si la Reine, Présentant le pé-

SIMON.

tout!

Récit.

PIANO.

f *pp*

SIMON.

B. -ril, al-lait fuir? sur ses pas,— Sur

p *cresc.*

S.

ceux du démon qui Pen-trai-ne, Les ven-geurs ne manqueraient

p *f*

S. pas! Nos pa-y-sans a - pos - tés parmi-mê-me,

S. Immo-bi-les, le fer en main, Leur barrent partout le chemin.

BERTHE.
Ah — pas de sang!

S. que Dieu die-te l'arrêt su-

(Voyant paraître Enguerrand à la porte de gauche.) (Berthe s'éloigne de Simon.)

S. -prême! Silence!

SCÈNE IX^{me}

BERTHE.

ENGUERRAND.

ils se parlaient!

SIMON.

seigneur, excusez-moi; Jen'attendais.

PIANO.

p

s

- ci que sur l'or - dre du Roi.

ENGUERRAND.

sf

Ils se parlaient! un piège est

E. *là! — que dois-je croi - re?*

rall. un poco.

sf

pp

E. *Ce page éveille en ma mé - moire Un souvenir confus qui se voile à mes*

pp

E. *yeux.*

un poco più vivo.

pp *pp cresc*

E. *Al-lions! il faut cé - der au destin ... il faut cé-der, terre et*

f

Agitato.

E.

cieux. (il va soulever la tapisserie de la porte à gauche)

Agitato.

ff

(Aliste entre en scène enveloppée d'une mante)

E.

La route est li - - bre,

cresc. poco a poco.

pp

E.

l'heu - - - re pres - - - se;

rit.

E

Nat-ten-dons plus! — viens! —

f rit.

un poco meno mosso.

E

nous i-rons Sur nos ter - - res, où nous pour-rons Braver du

mf un poco meno mosso.

f

Largement.

E

Roi la co-lè-re ven-ge - res - - - se

ALISTE.

A

a tempo.

les chevaux sont

E

viens! Tout retard est mor - tel!

P a tempo.

cresce poco a poco.

pp

A
 prêts? A - dieu, beau songe é - va - nou -

E
 oui

A
 - i!

(Enguerrand entraîne Aliste vers
 la porte de droite)

(Pépin leur barre
 le passage)

RÉCIT. PÉPIN (sévèrement)

Où cou-rez-vous, mes - si - re? ou cou-rez-vous ma -

RÉCIT.

(Aliste et Enguerrand restent
 frappés de stupeur)

P
 - da - me? A voir ce trouble, on croirait sur mon

diminuendo.

ALISTE

(Balbutiant)

A.  Si - re!

P.  à - me, on croi - rait Que l'un et l'autre vous fuy - ez! è - tez vous re -



P.  - mi - se? a - lors, vous oubli - ez Que ce vieux bù - che -



P.  - ron avec nous vous ré - cla - me. Il faut après a - voir a - gré - é son pré -



All^o maestoso.

P.  - sent Y je - ter pour le moins un regard complai - - sant



p

f

Entrez tous! — (Les rideaux du fond

s'écartent et laissent voir Simon avec toute la cour)

PEPIN.

Après de

Detailed description: This system shows the beginning of Pepin's musical part. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a series of triplet eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The vocal line has a few notes at the end of the system.

ALISTE.

(à part)
Je chan-

P. moi, ma - da - - me, prenez pla - ce.

Detailed description: This system is for Aliste. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with similar rhythmic patterns. The vocal line has lyrics: "moi, ma - da - - me, prenez pla - ce." There is a "(à part)" marking above the vocal line.

- eel - - le, (à part)

ENGUER - en - fer! - - payons d'au-

pp

Detailed description: This system continues Aliste's part. The piano part has a dynamic marking of "pp". The vocal line has lyrics: "- eel - - le, (à part) ENGUER - en - fer! - - payons d'au-".

- da - - ce!

p p ff

Detailed description: This is the final system for Aliste. The piano part has dynamic markings of "p", "p", and "ff". The vocal line has lyrics: "- da - - ce!".

FINALE

BERTHE.

ALISTE.

RECIT

PÉPIN.

Eh! bien, vieil lard?

ENGUERRAND.

SIMON.

j'ai l'assurance Que la Reine à ce

CHŒUR.

PIANO

RÉCIT

mf

(Il fait signe à deux pages de découler une tapisserie, ceux-ci obéissent)

S.

- ci prendra quelque intérêt En ces divers tableaux elle mè - me pa - rait .

p

Andantino.

(Simon continue décrivant ce que les tapisseries représentent)

La voi-

Andantino.

pp

s.

- ci! — la voi - ci, par-tant pour la Fran -

pp

s.

- ce; Son â - me s'ouvre à l'espé - ran - ce. Sa

sf

dim.

dolce.

Ped \diamond Ped

\diamond Ped \diamond Ped

s.

mère, en la quit - tant, — la suit d'un long re - gard —

sf

PÉPIN (à Aliste)

Rei-ne, voy-ez!
 d'un long re - gard, ———

pp

ALISTE (tremblante)

(d'une voix étouffée)

Si - re... rien! rien!

PEPIN.
 qu'avez-vous?

pp

A.
 j'admi - re.

P.
 Et vous, sei-gneur?

ppp

P. VOUS Leur voix é-touf - fé - - - -

ENGUER: dans le plus grand trouble

SIMON. moi

SESSUS. Leur voix é-touf -

TENORS. Un tra-vail de

BASSES. Un tra-vail de

Un tra-vail de

P. - e Trahit leur ef - froi! Leur voix é-touf -

S. fé - e! Tra-hit leur ef froi! Leur

D. fé - e! Un pré-sent de Roi! Un pré-

T. fé - e! Un pré-sent de Roi! Un pré-

B. fé - e! Un pré-sent de Roi! Un pré-

Un pré-sent de Roi! Un pré-

Un pré-sent de Roi! Un pré-

Un pré-sent de Roi! Un pré-

Un pré-sent de Roi! Un pré-

P. *pp*
- fé - e trahit leur ef - froi! Leur voix é - touf -

S. *pp*
voix trahit leur ef - froi! Leur voix tra - -

D. *pp*
- sent de Roi! Un pré - - -

T. *pp*
- sent de Roi! Un pré - - -

B. *pp*
- sent de Roi! Un tra - vai - - de

P. *dim.*
- fé - e trahit leur ef - froi!

S. *dim.*
- hit leur ef - - froi!

D. *dim.*
- sent un pré - sent de Roi!

T. *dim.*
- sent, un pré - sent de Roi!

B. *dim.*
fée! Un pré - sent de Roi!

ppp

SIMON.

La Reine au rive à la frontière

mf

md

s. Le seigneur de La-val renvoie en leur pa-ys Ses gens et ses a-mis.

sf

Ped

s. D'un long voi-le cou-verte, au fond de sa li-tière, El-le s'a-ban-

Ped

(simplement)

s. -donne à la main Qui la con-duit, et pour-suit son che-

sf

PÉPIN.

(à Aliste)

Mer - veil - le! de

S.

- min

pp

pp

ALISTE.

Ah! tout mon sang se

P.

grâce, Je-tez-y les yeux!

pp

A.

gla-ce! Tout mon sang se gla - ce!

P.

Rei - ne, voy - ez, de grà - ce!

ALISTE. (d'une voix étouffée)

A.

ENGUERRAND (d'une voix étouffée) Vengean-ce des
Vengeance des cieux!

ppp

A.

cieux!

PÉPIN.
Leur voix é-touf-fé - - - e Tra-hit leur ef -

SIMON. *p*
Leur voix é touf-fé-e

DESSUS. *p*
Un tra-vail de-fé-e!

TENOR. *p*
Un tra-vail de fé-e!

BASSES. *p*
Un tra-vail de fé-e!

p>

P. *mf* - froi! *dim.* Leur voix é-touf - fé - e Trahit leur ef -

S. Tra-hit leur ef - froi! Leur voix Tra-hit leur ef -

D. *mf* Un présent de Roi! *dim.* Un pré - sent de

T. *mf* Un présent de Roi! *dim.* Un pré - sent de

B. *mf* Un présent de Roi! Un pré - sent de

p cresc. *dim.*

P. froi! *pp* Leur voix é-touf - fé - - - e

S. froi! *pp* Leur voix tra - - hit leur *dim.*

D. Roi! *pp* Un pré - - sent un pré - *dim.*

T. Roi! *pp* Un pré - - sent un pré - *dim.*

B. *pp* Roi! Un tra - vaill de fée un pré - sent

pp

P. Trahit leur ef - froi!

S. — ef - froi!

D. - sent de Roi!

T. - sent de Roi!

B. - sent de Roi!

ppp

Moderato SIMON *p*

Moderato. Les voi-ci par-ve - nus dans la forêt pro-

sfz

S. - fon - - de! On s'ar -

sfz

ga bassa

s. - rê - te; l'o - ra - ge gron - - de! Il fait

sf

s. nuit!

p

8^a bassa

pp

s. u - ne femme at - tend Une in - con - nue au regard

pp

s. som - - - bre!... El - le se

p

pp

S. glisse à la fa - veur de l'om - bre,

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with a glissando effect indicated by a wavy line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

S. (s'animent) Et de Ber - the sou - dain prend le voi - le flot -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked '(s'animent)'. The piano accompaniment includes two 'cresc.' markings. The music is in a minor key, indicated by the key signature.

• ENGUERRAND.

Menson - ge!

S. - tant! vé - ri - té! sans pi - tié pour ses

The third system introduces the character 'ENGUERRAND'. The vocal line is in bass clef and the piano accompaniment is in grand staff. The vocal line has a melodic line with a glissando effect. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

S. lar - mes, Le seigneur, le seigneur de La -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a glissando effect. The piano accompaniment includes a 'cresc. sempre.' marking. The music is in a minor key, indicated by the key signature.

RÉCIT.

S. - val dans l'épaisseur des bois En-traî-ne sa vic -

RÉCIT.

S. - time, et de sa masse d'ar - mes

f *ff*

ENGUERRAND *f*

S. C'est

Il l'étend à ses pieds ex-pirante et sans voix!

D. *p* Ah!

T. *p* Ah!

B. *p* Ah!

suivez.

ff *dimin*

E.  *f*

faux! cet homme est en dé - li - re!

S.  C'est



E.  Il ment! il

S.  vrai! par mon Dieu! par ma foi!

suivez.

f *p* *cresc.*



E.  ment! ne le croyez pas, Si - re! Quid donc m'a

sfz



E. *vu? qui donc — ré-pond de lui?*

BERTHE (paraissant au fond en costume Royal)

moi! Moi! la Reine Ber - the!

ff *suivez.*

Più vivo.

PÉPIN (debout)

ENGUER: (tirant son épée) *fai-tes lui*

Pla - ce! pla - ce!

D. *Ah!*

T. *Ah!*

B. *Ah!*

Più vivo.

B. Si - re, c'est la mort!

A. ciel! mon

P. pla - ce!

A. pè - re!

P. Dieu lui fasse mer - ci! laissez pas - ser la jus - ti - ce du

P. Roi! Lento. *dolce.* *f* (à Aliste)

O ma Berthe! toi, mi-sé-

BERTHE (au Roi)

Ah! Sire, é-pargnez - lui de nouvel - les dou - leurs!

- ra - ble! Bien-

P.

- tôt le ciel rom - pra eet hymen e - xé - cra - ble!

f

sf *cresc.* *f*

3

P.

L'om-bre du cloître at - tend vos regrets et vos pleurs!

colla voce.

3 3 3 3

rall. e crescendo.

CHOEUR.

Andante.

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS.

1^{rs} et 2^{ds} TENORS.

BASSES.

PIANO.

f

Oh! sois à ja - mais bé - ni - e,

f

Oh! sois à ja - mais bé - ni - e,

f

Oh! sois à ja - mais bé - ni - e,

3 3 3 3

sostenuto.

A ja-mais,sois à ja-mais bé-

D. à - me char - man - te! Sois bé - ni - e, sois bé -

T. à - me char - man - te! Sois bé - ni - e, sois bé -

B. à - me char - man - te! Sois bé - ni - e, sois bé -

D. - ni - e, Sois bé - nie, à - me char - man - te!

T. - ni - e, Sois bé - nie, à - me char - man - te!

B. - ni - e, Sois bé - nie, à - me char - man - te!

Ta voix a-pai-se la tour-

D. Ta dou - ce voix vient cal - mer la tour-

T. Ta dou - ce voix vient calmer vient cal - mer la tour-

B. Ta dou - ce voix vient cal - mer la tour-

- men - te; Oh! sois bé - ni - - e,

- men - te; A ja - mais sois bé - ni - - e,

- men - te; Oh! sois bé - ni - e,

cresc sempre.

- men - te; A ja - mais sois bé - ni - e,

cresc sempre.

Oh! sois bé - ni - - e,

Oh! sois bé - ni - - e,

Oh! sois bé - ni - - e,

3 3 3 3

Oh! sois bé - ni - e, sois bé - ni - - -

Oh! sois bé - ni - e, sois bé - ni - - -

Oh! sois bé - ni - e, sois bé - ni - - -

3 3 3 3

D.
- e!

T.
- e!

B.
- e!

3 accelerando.

D.

T.

B.

ff

allarg.

8va

FIN
de l'OPÉRA.

VARIANTES

A

Conformes à la représentation.

ACTE I^{er} — SCÈNE V^e — PAGE 80

BERTHE. Ah! mes yeux s'ouvrent au

PÉPIN. - me. Nac-cu - se

B. jour, Ne par-lez pas — d'a - mour!

P. pas, nac-cu - se pas — l'a - mour!

suivez. *a tempo.*

allez au Signe & Page 83

ACTE II^{me} — SCÈNE III^e — PAGE 201.

ALISTE. suis? Loin de moi les om - bres

ENGUERRAND. Au courant qui l'en-

A. *mf*
 vai - nes Qui ja - dis m'ont pu char - mer! Plus de

E. *mf*
 trai - ne Li - vre toi sans t'a - lar - mer. Quand on

sfz

A. *dim.* *cresc.*
 cri - mes! plus de haï - nes! Ah! laissez - moi me faire ai -

E. *dim.* *cresc.*
 peut parler en Rei - ne, A quoi bon se faire ai -

A. *mf* *dim.* *cresc.*
 - mer! Plus de cri - mes! plus de haï - nes! Ah! laissez -

E. *mf* *cresc.*
 - mer? Quand on peut parler en Rei - ne, A quoi

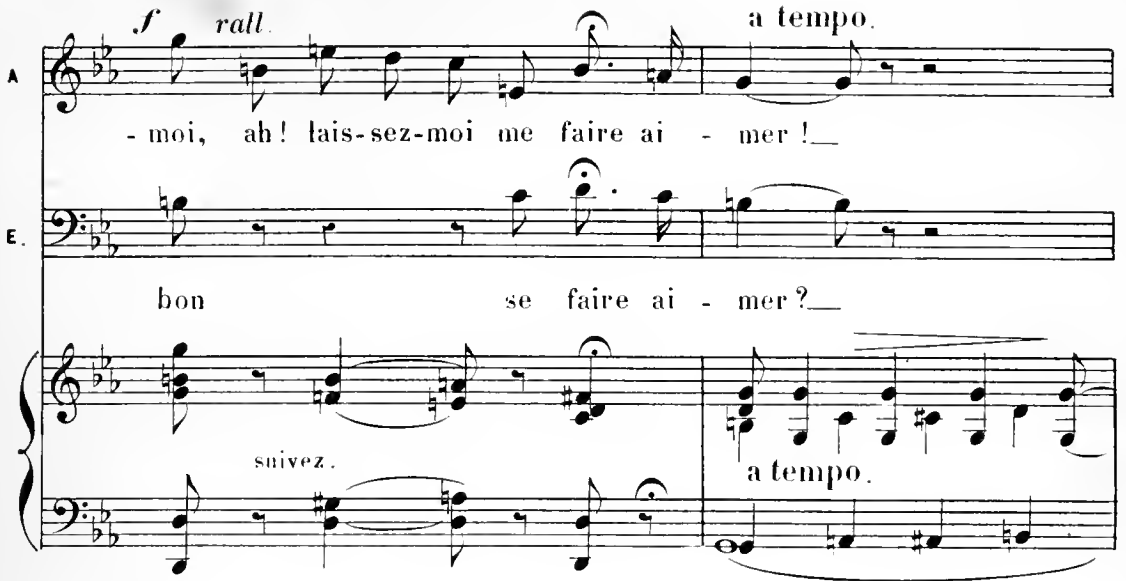
sfz *dim.* *cresc.*

f *rall.* *a tempo.*

A. *- moi, ah! laissez-moi me faire ai - mer!_*

E. *bon se faire ai - mer?_*

suivez. *a tempo.*



A. *Ah! vous ne sa-vez pas mon pè - - re! L'an-gois - se de mes*

E. *Coura - ge! dénon - ce ton*

pp *sfz*



A. *p* *jours, — la ter - reur de mes nuits! C'est fait de*

E. *pè - re! Va! va! je t'observe et je te suis! Dans le*

dim *crese.*



cresc. *f* *rall.* *a tempo.*

A. moi! je déses - pè - re Qui me ten - dra la main dans l'a - bîme où je

E. sort fu - neste ou pros - pè - re, Je res - te - rai; — ce que je

suivez. *a tempo.*

mf *rall.*

A. suis? C'est fait de moi! je déses - pè - re! Qui me tendra la main, qui me tendra la

E. suis — Oui tou - jours je res - te - rai, je res - te -

A. main dans l'a - bîme où je suis!

E. - rai — ce que je suis!